

# BLANK

# CASSIE

LOOP BARCELONA | PINO MARKET | LATITUDES  
KAREN BERG | CAROLINA SALVAT

63



# RALPH

*Ralph Lauren Collection*



PANAMA MULTIPLAZA PACIFIC  
507.302.0019

*View the Runway Show and go behind the scenes with the Ralph Lauren application on your iPhone™ or visit*

[RALPHLAUREN.COM/COLLECTION](http://RALPHLAUREN.COM/COLLECTION)

# LAUREN





VERY  
IRRÉSISTIBLE  
GIVENCHY



L'INTENSE  
The new fragrance

¿quieres contar con indemnización médica  
cuando estés descubriendo nuevos destinos?



## go. ve más allá.

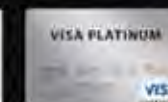
Al planear y pagar tu viaje con Visa Platinum, obtienes una **cobertura de indemnización médica**, para que tú y tu familia puedan disfrutar esos nuevos destinos con total tranquilidad. Esto es algo que va más allá de tus expectativas. Esto es Visa Platinum, la mejor manera de explorar.

Para más información visita [visa-platinum.com](http://visa-platinum.com)

VISA PLATINUM

más personas alrededor  
del mundo **van** con Visa.

**VISA**  
PLATINUM



NUEVO  
**SWIFT X2**  
2012

Descubre el nuevo líder Sports Compact  
New Swift X2, Soy un Fan... y tú?



Calle 50 Final y Vía Cincuentenario / Tumba Muerto (al lado de audiofoto)  
Chiriquí 775-7740 (Felipe Rodríguez, venta y repuestos)

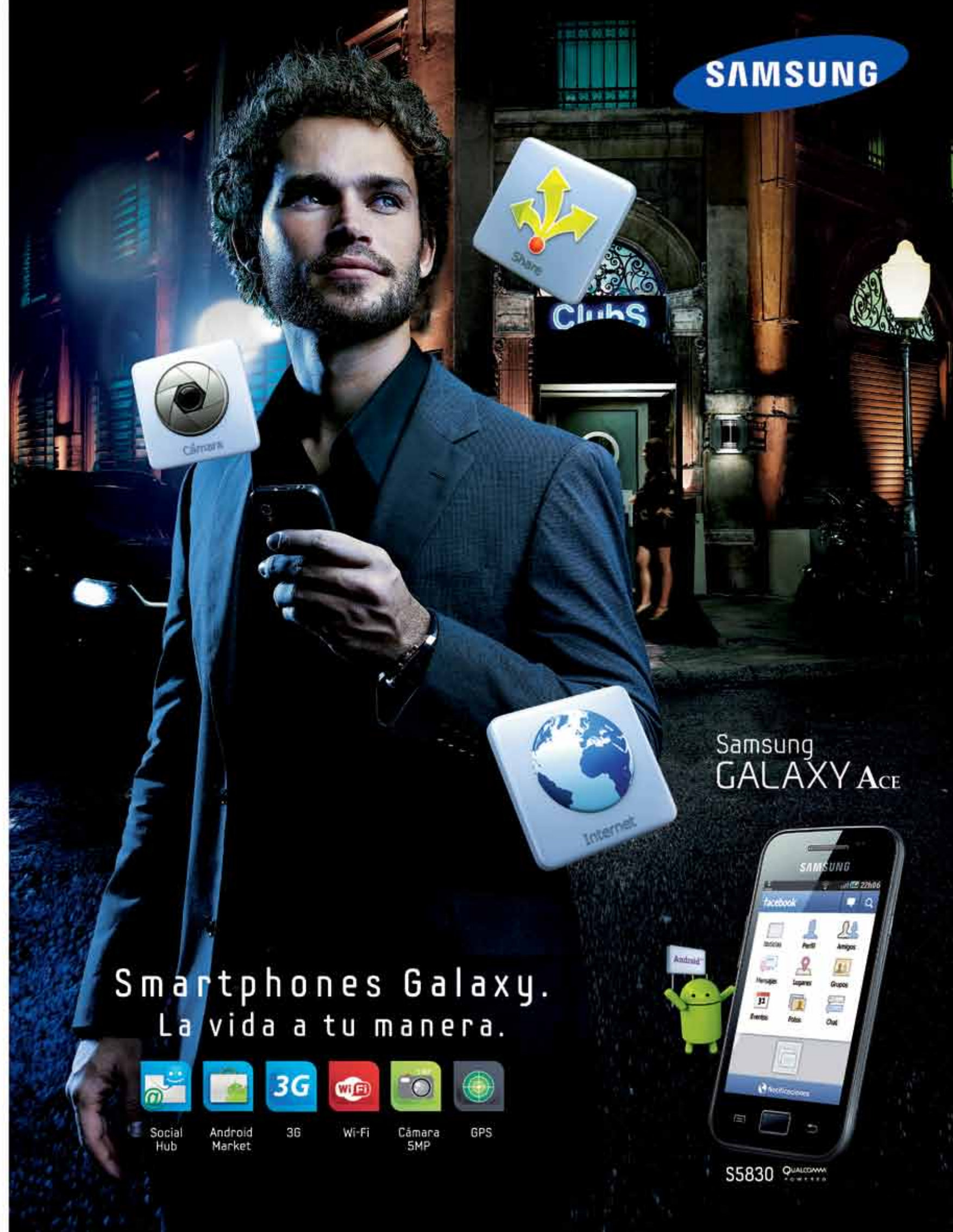


[www.suzukipan.com](http://www.suzukipan.com)





Smartphones Galaxy.  
La vida a tu manera.



Smartphones Galaxy.  
La vida a tu manera.



# STAFF

**GERENTE GENERAL**  
RAFAEL CANDANEDO D.

**GERENTE ADMINISTRATIVO**  
ROLANDO CANDANEDO D.

**EDITORIA / FASHION DIRECTOR**  
MARISTELLA GONZÁLEZ

**EDITORIA JUNIOR**  
LUZ MARIE BONADIES

**PRODUCCIÓN EJECUTIVA**  
SOLANGE QUINTERO

**TRÁFICO Y ADMINISTRACIÓN**  
MERYLIAN PINTO

**ASESORA CREATIVA**  
PAULA GERMAIN

**DIRECTOR DE ARTE**  
JUAN JOSÉ RINCÓN C.

**DISEÑO**  
MARÍA ELENA KOSMAS S.

**ASESORAS COMERCIALES**  
DEXIS SUBÍA  
ROSA AVILA ABREGO  
WENDY VILLARREAL

**CORRECTOR DE ESTILO**  
CARLOS M. RODRÍGUEZ

**COLUMNISTAS**  
NOEL SÁNCHEZ DE OBALDÍA | MARGOT LÓPEZ | YEHUDA BERG

**FOTÓGRAFOS**  
STEVEN GOMILLION | DENNIS LEUPOLD | JORGE ARANGO | FRANCISCO BARSALLO | RAPHAEL SALAZAR

**CORRESPONSALES**  
PAULA GERMAIN [BERLÍN] | DANA RADIC [LOS ÁNGELES] | CAROLINA REDONDO [ALEMANIA] | COURTNEY BLACKMAN [LONDRES] | PAULA KUPFER [NUEVA YORK] | ERIKA BAUM [MADRID]

**REPRESENTANTE EN NEW YORK**  
ESTHER PANG [esther@grupoblank.com]

**AGRADECIMIENTOS**  
ESTHER LARKIN | DAVID BENZAQUEN | MELISSA KNIGHT | AURALYNN NGUYEN | JULIANNA SIMMONS | SAMANTHA MORAY | MIKY FÁBREGA | JOHANN WOLFSCHOON | VIVIAN VIGGIANO | NICK KOENIGSKNECHT | CLARE MOLLLOY | MONICA WONG | CHATTIE BIANCA DIONISIO | GILLIAN GORGE | CAPRICORN CLARK | DINA CAPONI | FAISAL ASVAT | AKANE KUDO | MARICEL MENDEZ | DIDIMO HERNANDEZ | MARIVEL MEJIA | EMILIA CHACON | ROSEMARY CERRUD | ESTUDIO 8.0 | JOSÉ MANUEL CASTRELLÓN | JUAN FROCHAUX | DAVID HENESY | DAVID LUCIO | 21P CINE | KABBALAH CENTRE | IVANIA CANO | VANESSA AGUILAR

## Liviano de peso. Cargado de tecnología.

El nuevo Audi A6 con carrocería híbrida de aluminio.



Cada uno de nuestros vehículos Audi cumple con un estándar superior, el nuestro, y nosotros no nos detenemos ante nada para subir cada vez más ese listón. Ahora hemos inventado una nueva manera de combinar el acero con el aluminio para crear un chasis más liviano y más resistente que hace al nuevo Audi A6 más dinámico, potente y eficiente. Esto también nos permitió agregar más elementos tecnológicos, como las luces LED, la última versión del sistema operativo para la interface multimedia 3G MMI® e incluso el sistema opcional Head-up-Display, que proyecta la información en el parabrisas. Entonces ¿cómo pudimos mejorar al sedán ejecutivo más exitoso del mundo? Hicimos más con menos. El nuevo Audi A6. Una revolución de clase ejecutiva. [www.audi.com.pa](http://www.audi.com.pa)



**BLANK** NÚMERO 63 | AÑO 9 | JULIO 2011

t (507)270.8864 | ventas/advertising [ventas@grupoblank.com](mailto:ventas@grupoblank.com) | fashion editorials: [submissions@grupoblank.com](mailto:submissions@grupoblank.com) | [www.grupoblank.com](http://www.grupoblank.com) | Imprime Panamericana Formas e Impresos S.A. Publicada por Grupo Blank Panamá®. Representantes legales Rafa Candanedo D. y Rolando Candanedo D. Domiciliados en calle 66, Plaza Belén planta baja. Rep. de Panamá. Se prohíbe la reproducción parcial o total del contenido de esta revista. Blank Panamá no se hace responsable por las opiniones y mensajes de autores, entrevistados y anunciantes.

**Consultenos, S.A.**  
Consuplan 3 años de mantenimiento sin costo.  
Calle 50, Tel: 270.4111

Audi   
Vorsprung durch Technik

# CORRESPONSALES



**CAROLINA REDONDO**  
*Alemania*

Artista visual chilena. Por cuatro años creó y dirigió dip3, digital image processing, un estudio fotográfico y de diseño gráfico. Reside en Alemania desde el 2006 y hace tres en Colonia, donde terminó un Postgrado en Arte y Medios. Ha exhibido sus trabajos fotográficos, de video performance e instalaciones internacionalmente. Desde 2007 colabora con la revista entregándonos su percepción europea en la secciones Sonido y Globe.



**DANA RADIC**  
*Los Ángeles*

Nació en Chile y creció en España. A pesar de su afición por el cine, estudió diseño. Mientras trabajaba en una línea aérea, comenzó a escribir en la revista de música Extravaganza! Fue VJ en un canal de música y colaboró en radio. En 2001 entró a Grupo Blank Chile como productora general y luego editora. Actualmente reside en Los Ángeles, desde donde colabora con Blank y representa a prestigiosos artistas visuales, directores de cine y fotógrafos.



**ERIKA BAUM**  
*Madrid*

Productora, locutora, cantante, actriz y más recientemente escritora. Siempre ha sentido fascinación por las artes visuales y escénicas. Le apasiona la música; conocer lugares y personas. Le gusta mantenerse ocupada y nunca parar de retarse y aprender. En esta nueva aventura su vida, aprovecha para compartir lo que vive al otro lado del océano, y así mantener un contacto con sus raíces.



**ESTHER PANG VELASCO**  
*New York*

Junkie de la música, la naturaleza y el arte. Coleccionista de estrellas. Vegetariana con lapsos de pescetarianismo. Bookworm por elección. Inició en televisión, cine y la industria de la música. Ha entrevistado a Renzo Rosso, Peter Philips, Yehuda Berg y Philippe Lacoste, entre otros. Además, ha sido enviada especial en Alemania, Argentina, Estados Unidos y Finlandia. Le interesa descubrir el lado humano de cada situación bajo el prisma de la vida cotidiana.



**GOMILLION & LEUPOLD**  
*New York*

Steven Gomillion y Dennis Leupold trabajan juntos desde diciembre 2006. Hicieron su primera sesión fotográfica mientras viajaban por Sur América. Steven, de descendencia brasileña, sintió que era natural comenzar en un sitio conocido por su gente y paisajes bonitos. Dennis se fue de Alemania hace 5 años y desde entonces vive en New York. Planean viajar el mundo y dejar su huella junto con los más respetados fotógrafos de moda y música.



**RAÚL ALTAMAR ARIAS**  
*Panamá*

Nacido en México y radicado en Panamá desde 1985, es licenciado en comunicación social y se ha especializado en la edición de revistas, habiendo ocupado el puesto de editor en diez publicaciones panameñas. Actualmente trabaja como asesor de comunicaciones freelance desde Ciudad de Panamá, colaborando con corporaciones e instituciones mientras le dedica tiempo a sus proyectos literarios y musicales.

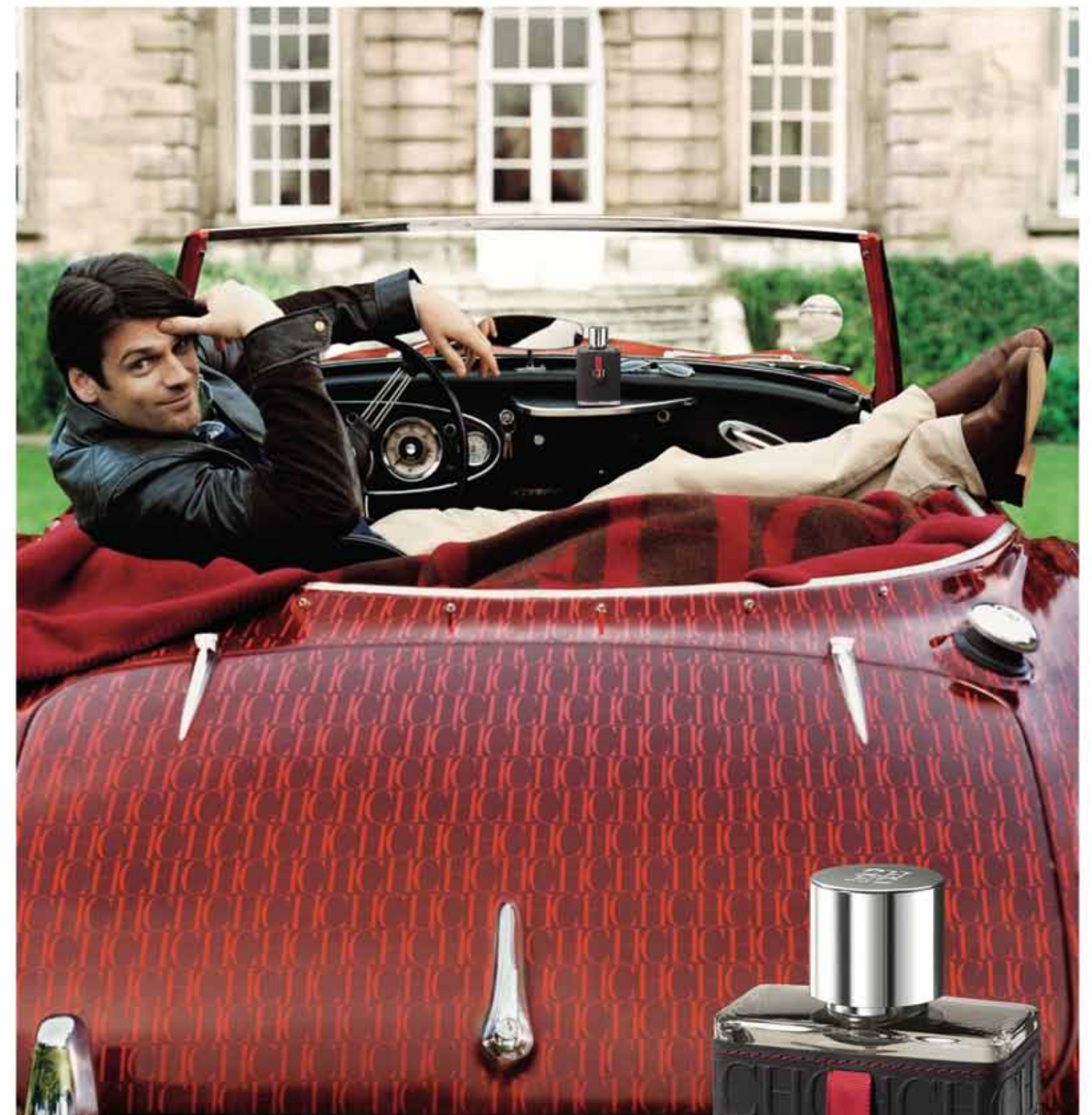
TIFFANY & CO. 2011

**TIFFANY & Co.**  
NUEVA YORK DESDE 1837

What's Inside  
INTRODUCING TIFFANY LOCKS







# INDEX

## COLUMNAS

18. NOEL SÁNCHEZ DE OBALDÍA 20. MARGOT LÓPEZ 22. YEHUDA BERG

## WE LIKE

24. SONIDO 26. CINE 28. LECTURA 30. GUSTO

## TRENDS

32. BRIGHT LIKE NEON LOVE

## GLOBE

34. NEWS FROM ALL OVER THE WORLD

## WE LOVE EARTH

46. TESLA ROADSTER | GO ELECTRIC

## REPORT

47. BEN ELLIOT 50. PICS\*

## CAFÉ BLANK

54. CAROLINA SALVAT

## ENTREVISTA

56. KAREN BERG

## FASHION

62. CASSIE WHO?! 70. BLOW ME AWAY

## SEEN

78. AUDI QUATTRO CUP | SMART LIFE 79. GLAM NIGHT OUT 3 | HYUNDAI ELANTRA  
80. 911 BLACK EDITION | CORONA SHOES OFF PARTY



## BLANK

photographers STEVEN GOMILLION & DENNIS LEUPOLD  
WWW.GNLSTUDIOS.COM  
styling "CAPRINI" MARNI + CAPRICORN  
make-up MYLAH MORALES @ CELESTINE AGENCY  
using MYLAH MORALES BEAUTY INC.  
hair styling LARRY SIMS  
production ANNA TOEMP and MUNIRAH CASSIM-PIERRE  
special thanks to AZZ LOCATIONS

# CH

CAROLINA HERRERA

CH MEN . THE NEW FRAGRANCE



## EL CAMBIO

**Sé que algunos o muchos de ustedes quizás no tengan idea de lo que estoy diciendo, o no les interese, pero en realidad es algo universal: el que quiere celeste, que le cueste; y lo bueno se hace esperar. Esta verdad aplica desde algo micro, en dos dimensiones, como lo es el diseño gráfico; hasta algo macro...**

por MARISTELLA GONZÁLEZ

Bienvenidos a otra edición de BLANK, ¡ahora con un nuevo diseño! En las últimas semanas todo nuestro equipo ha trabajado más en conjunto que nunca, opinando, discutiendo y debatiendo sobre lo que debemos quitar, lo que debemos agregar y lo que debemos mejorar para darle inicio a esta nueva etapa; estamos contentos de finalmente poder compartirlo con todos ustedes, nuestros lectores.

Es difícil la tarea de rediseñar una revista... o un periódico, o un logo. Si de verdad se quieren buenos resultados, que funcionen y se vean bonitos y actuales por más de una temporada, es imprescindible evitar los atajos, los "quick-fix". Es mejor invertir dinero en una buena tipografía, que le brinde legibilidad al texto, comodidad al lector y belleza al diseño como un todo. Hay familias tipográficas que están hechas para ahorrar espacio, permitiendo más texto en columnas más pequeñas y ahorrando tinta. Esas tipografías usualmente no son ni gratis ni baratas, pero valen la pena. Hay que apreciar la historia y aprender del pasado. Las tipografías que nunca, pero nunca, pasan de moda son las que se diseñaron hace más de un siglo, y muchas son las que hoy día utilizan las mejores y más exitosas revistas del mundo, tanto comercial como artísticamente. Muchos periódicos mandan a hacer tipografías especiales y exclusivas, pero las hacen siempre en base a alguna de las clásicas: Garamond, Caslon, Futura, Helvética, Bodoni, Didot. Otro elemento importantísimo del diseño de una revista es su 'grid' o cuadrícula. Es el esqueleto, el sistema cardiovascular, el sistema nervioso, respiratorio, digestivo... todo lo que no se ve, pero sin lo cual una revista no puede funcionar. Es lo que le da a una revista su estructura y su constancia, página tras página y, paradójicamente, le brinda tam-

bién flexibilidad, variedad y versatilidad. Es la infraestructura que no se puede ignorar ni olvidar, ya que sin ella una publicación –ya sea un newsletter, un libro o un reportaje anual– puede convertirse en una experiencia caótica, tanto para el que la diseña como para el que la lee.

Más allá de todo lo visual, hay otro componente fundamental del cual nacen todos los demás: el concepto. Este es el motor que empuja cualquier obra creativa. Un buen concepto hace que las tareas de diseñar la cuadrícula, escoger las tipografías, idear las secciones, seleccionar el papel, el tamaño, el método de impresión, y hasta darle nombre a la revista, se hagan más fáciles. Es la razón de ser, y sin eso... ¿entonces para qué hacer algo?

Sé que algunos o muchos de ustedes quizás no tengan idea de lo que estoy diciendo, o no les interese, pero en realidad es algo universal: el que quiere celeste, que le cueste; y lo bueno se hace esperar. Esta verdad aplica desde algo micro, en dos dimensiones, como lo es el diseño gráfico; hasta algo macro, en tres dimensiones, como son la arquitectura y la urbanización.

Me entristece mucho que en mi país esta verdad no ha visto la luz del día, ya que se siguen haciendo las cosas por salir del paso, con intenciones ocultas e intereses personales de por medio, de la manera más rápida y barata posible para que cada obra pública se complete en el término del presidente que la inició, destruyendo la poca historia y la débil identidad que tenemos. Siempre trato de no ser pesimista y de verle el lado bueno a las cosas pero cada día me cuesta más practicar esos hábitos cuando se trata de la situación que actualmente vivimos en Panamá. Estamos construyendo sobre pilares de ignorancia y superficialidad que jamás aguantarán el peso de una verdadera metrópolis como la que aspiramos a ser. Pienso mucho en cuál sería la solución a nuestros problemas, el antidoto a nuestra mentalidad cerrada, a nuestra cobardía y nuestra miopía y, honestamente, antes pensaba que era un problema de educación, pero la condición panameña es algo que existe en todas las clases sociales y niveles académicos. Es un problema cultural que no tengo ni la más remota idea de cómo arreglar. Lo que sí es cierto es que si tengo la capacidad de ver lo que está mal entonces tengo la responsabilidad de hacer algo, lo que sea, por intentar arreglarlo; aunque sea escribir esta columna con la esperanza de cambiarle la manera de pensar por lo menos a una sola persona... Roma no se hizo en un día.



Porsche recomienda Mobil

www.porsche.com

**Aquí termina la lucha entre la pasión y la lógica.**

**Nuevo Porsche Panamera S Hybrid.**

Una idea radical: funcionamiento por convicción. O funcionamiento máximo con consumo y emisiones de CO<sub>2</sub> mínimas. ¿Cómo? Con un motor V6 3.0 litros turboalimentado, un motor eléctrico y transmisión Tiptronic S de 8 velocidades. Deportividad y mucha conciencia ambiental.

Sin contradicciones. Simplemente Porsche Intelligent Performance.



**PORSCHE**

**Alemautos Panamá S.A.**

Avenida Centenario,  
Costa del Este.  
Tel. 301-1911

**PORSCHE  
INTELLIGENT  
PERFORMANCE**

Consumo de Combustible (en l/100 km) urbano 8.3 (8.0) • extra-urbano 6.4 (6.1) • combinado 7.1 (6.8) • emisiones de CO<sub>2</sub> 167 (159) g/km.

# ¡OUCH!

## ¿Qué estaba supuesto a hacer? ¿Calentar y estirar por 20 minutos antes de cambiar el foco? ¿Saber si mi peso era el correcto para echarle aire a la llanta? ¿Ejercitar la intuición para predecir mejor que el bloque iba a caer en mi cráneo mientras trotaba?



**NOEL SÁNCHEZ DE OBALDÍA**  
Director Creativo de BB&M,  
Músico y Guitarrista de Rock

Aquí estoy, tirado como una momia en mi cama, calentándome los muslos con la laptop y la espalda con un parche de mentol de esos para aliviar el dolor. A ver si aprovecho mis días de reposo para escribir, aquí, con tiempo e inspiración de sobra porque para variar... tengo una nueva, insoportable y maldita lesión. Aparte, y como también es costumbre, me sucedió de la forma más pendeja posible: levantándome de la mesa en un restaurante. En ese momento en el que uno queda suspendido, agarrándose de los brazos de la silla para ponerse de pie, hice un mal movimiento y ¡aaaaahh! Sentí que mi espalda baja se entumecía como defendiéndose por inercia de una puñalada. De a milagro llegué a mi carro sin caer al piso retorciéndome adolorido y fue un lío tanto subirme como bajarme de él. Al llegar a casa quedé acostado boca arriba por horas, analizando con cuidado cada movimiento que hacía para lograr ponerme de pie sin que el área afectada me devolviera a la cama de un sólo tirón. Con la ayuda de mi esposa, fui al hospital donde me recibieron con analgésicos y desinflamatorios intravenosos, rayos X y una larga receta de pastillas y ungüentos. Me los conocía casi todos ya que este asunto de lesionarme -de las formas más bobas- no es nada nuevo en mi vida, de hecho escribí hace unos años sobre un trauma de rodilla que de vez en cuando me sigue molestando. Desde muy pequeño he practicado deportes de contacto, uno que otro deporte extremo, artes marciales y entrenamientos individuales de mucha exigencia física. Más allá de ejercitarme por vanidad o por ganarme alguna medalla, lo he hecho porque disfruto muchísimo ese reto conmigo mismo, tan íntimo y gratificante, en donde además de liberar estrés, de mejorar mis condiciones, mi estado de ánimo y mi vida en general, me permite beber cerveza y comer pizza tranquilo sin quedar con ese aftertaste moral tan incómodo que nos invade cuando hemos hartado como cerdos y desde hace rato que no quemamos lo que comemos. En cada actividad que he realizado, la adrenalina me ha dejado de recuerdo mi buen

par de raspones, moretones, fisuras, fracturas y me han cosido puntos más de una vez; pero las peores cortadas y contusiones (sacando dos choques de tránsito en los que nací de nuevo) casi siempre han sido en movimientos básicos de mis quehaceres diarios: amarrándome las zapatillas, enchufando el celular, buscando una pinta en el cooler, machucándome los dedos con la puerta, pateando la pata de la mesa con el dedo chico del pie, etc. Una vez hasta me rompí la frente con el switch de la luz buscando un dólar detrás de un mueble. Es ahí cuando uno se pregunta ¿qué estaba supuesto a hacer? ¿Calentar y estirar por 20 minutos antes de cambiar el foco? ¿Saber si mi peso era el correcto para echarle aire a la llanta? ¿Ejercitar la intuición para predecir mejor que el bloque iba a caer en mi cráneo mientras trotaba? No lo sé, pero, coño, cómo odio los accidentes.

“Es la edad”. Así se burlan sabiamente mis amigos a raíz de este nuevo espasmo muscular que aquí me tiene inmóvil. Pero aunque es obvio que a los 35 la necesidad competitiva, los reflejos, el metabolismo y el proceso de recuperación no suelen ser los de un quinceañero, en ocasiones he tenido tanta o más resistencia y destreza que algunos Jocks muy jóvenes. De esos que aparentemente papi y mami no les enseñó a perder (ni menos a tener alquilo de modestia a la hora de ganar). Lo que sí es claro es que con los años lo que uno sí va perdiendo es la ilusión y la fantasía deportiva. Ese pequeño espacio para soñar despierto desde la cancha del barrio visualizándote en un gran estadio, deslumbrando al mundo con cada jugada creada por uno. Esa chispa se va desvaneciendo cuando las luces del showtime uno mismo se las va apuntando a otras prioridades. Es ahí donde tú eres el que pide cambio y te sientas en la banca diciendo “es suficiente”, recordando que antes, en tus delirios de pro, jamás pararías de birriar para darle chance a otro jugador, ni más joven ni más viejo. Pero los años pesan casi tanto como la barriga y a los calambres no los anestesia la nostalgia. El tiempo va cada vez más rápido y uno, cada vez más lento.

Dicen que estimular el cardio y hacer dieta son factores importantes para pagar mejor las facturas que nos va pasando la vida. Yo hago todo eso y aún así aquí estoy, paralizado, descansando la columna vertebral mientras termino de escribir esta columna.

Considerando que a varios atletas de primer nivel les ha dado su faracho sorpresivamente, solo me queda recomendarles que hagan su rutina por la razón que prefieran, sin olvidarse de la felicidad que la misma les genera en ese preciso momento. Como esta alegría que me ha poseído ahorita que los sedantes están haciendo efecto. Nos vemos en la próxima sacada de... revista. Cuidense.

Multiplaza Pacific  
Ciudad de Panamá  
Tel. (507) 302 0460/302 0175  
Hermes.com

Carré gigante  
de summer twill.

Colores de inspiración

HERMÈS  
PARIS

Hermès,  
artesano contemporáneo  
desde 1837.

## EL PRECIO DE LA DIGNIDAD

**Progreso significa invertir todo nuestro conocimiento adquirido para realizar acciones que nos ayuden a mejorar como nación. Si pensamos que no es importante transgredir la noción de fortaleza del Casco Histórico, ¿qué hemos aprendido de nuestro pasado?**



**MARGOT LÓPEZ**  
Arquitecta, Escritora y Coordinadora de Comunicaciones del BioMuseo

Hace varios años, en un congreso de arquitectura en Costa Rica, de esos congresos en los que la gente entiende que la arquitectura no es solo cosa de arquitectos, hablaba con un abogado especializado en derecho internacional. Le preguntaba si las políticas de un gobierno que atenta contra la integridad de un conjunto declarado Patrimonio de la Humanidad se consideraban crímenes en contra de la humanidad. Yo, con la esperanza de conseguir algún Baltasar Garzón que nos dé una mano para salvar la poca historia que nos queda en pie, y así poder mostrarle a los más chicos el día de mañana que la identidad panameña se compone de otras cosas más allá del lavado de dinero y las fortunas rápidas. Y pienso en un paladín foráneo, porque a veces dudo de que localmente nos indigne lo suficiente la pérdida de nuestro patrimonio.

Mientras escribo esta columna, las noticias parecen poco favorables. Es muy probable que se construya la tercera fase del desarrollo de la cinta costera, la cual incluye una opción vial de interconexión que pasa frente y alrededor del Casco Antiguo. ¿Por qué tanto alboroto por una carretera que lo que busca es descongestionar el tráfico que a tantos panameños perjudica? Sencillamente porque optar por la primera y más elemental solución del problema nos costaría borrar de la faz de nuestra ciudad el rasgo histórico más característico de nuestra identidad como país.

El Casco Antiguo, de la mano con la vieja ciudad de Panamá, es (como bien explicara la antropóloga panameña Ana Elena Porras) la confirmación viva de nuestra vocación marina nacional. Panamá la Vieja, construida en 1519, fue la primera ciudad hispánica colonial del Pacífico. El diseño urbano del Casco Antiguo, donde se reconstruye la Ciudad de Panamá en 1673, gira en torno a la Aduana (hoy la Presidencia de la República), centro del comercio marítimo entre España y sus colonias. Nuestra importancia como ciudad puerto, lo que nos identifica primero que nada como nación, está representado precisamente en la configuración actual del Casco Antiguo. La frase "Panamá: Puente del mundo, corazón del universo", cobra realmente sentido de forma muy directa cuando podemos evidenciar la fisionomía de Panamá La Vieja, el Casco Antiguo, Portobelo y Colón.

Conocer la historia y poder reconstruirla en una visita a estos lugares es algo que no tiene precio. Y para quien aún dude del impacto que tiene una carretera al borde de un enclave patrimonial, solo me queda referirlo a nuestra Panamá la Vieja y la forma en que prácticamente desapareció tras el Corredor Sur. Seguramente las generaciones más jóvenes no recuerden el sitio que la vieja torre tenía en el perfil de la ciudad.

Los defensores de una carretera que envuelva al Casco Antiguo afirman que quienes se oponen a esta iniciativa simplemente se oponen al progreso. Pero ¿qué clase de progreso se puede considerar tal si no es capaz de resolver un problema sin desvirtuar nuestro legado histórico? ¿Cuántas otras ciudades no se las han ingeniado para salvaguardar restos invaluable de su pasado y construir todo tipo de infraestructuras urbanas? Claro que aquí caemos en otro de nuestros grandes dilemas: nuestra propia percepción y autoestima. Cada vez que alguien defiende nuestro patrimonio histórico, no falta quien alegue que no se puede comparar al Coliseo Romano con la Torre de Panamá la Vieja. No sé en qué tipo de criterio se apoyan, pero pensar que no es importante salvaguardar el carácter costero de la primera ciudad hispánica colonial fundada en el Pacífico, hecho directamente relacionado con el descubrimiento del Mar del Sur, solo apunta a un serio déficit de autoestima patria.

Progreso significa invertir todo nuestro conocimiento adquirido para realizar acciones que nos ayuden a mejorar como nación. Si pensamos que no es importante transgredir la noción de fortaleza del Casco Histórico, ¿qué hemos aprendido de nuestro pasado? ¿Exactamente qué es lo que valoramos de nuestra historia y cómo lo transmitimos eso a las nuevas generaciones? Sin duda, resolver el urgente problema de transporte que tiene nuestra ciudad con una opción que respete el invaluable legado del Casco Antiguo será más costoso, y ese será el valor que le damos precisamente a nuestro pasado colectivo.

Ahora bien, si el argumento solo fuese económico, ¿no es acaso el turismo una de las vías de desarrollo por las cuales han apostado todos los gobiernos recientes? En ese caso, no olvidemos que uno de los motivos de mayor peso para un turista a la hora de decidirse por un destino de viaje, es el hecho de que sea designado patrimonio de la humanidad.

Recientemente, alguien hablaba de la injusticia de quitarle a los chorrilleros la posibilidad de hacer una carretera para caminar hasta Punta Paitilla. Me pregunto yo si no es mayor la injusticia de quitarle la designación patrimonial a San Felipe, lo que para los chorrilleros significa oportunidades de trabajo y desarrollo sin grandes desplazamientos. Si quieren llegar a Paitilla, no necesitan caminar. Para eso está el Metrobús.



A TOAST

TO POPPING THE CORK  
TO SURPRISING THE PALATE  
TO INDULGING THE FIVE SENSES  
TO SAVOURING EVERY SIP

TO CELEBRATING EXCEPTIONAL TASTE  
WITH THOSE WHO MATTER MOST

**GREY GOOSE**  
World's Best Tasting Vodka

ENJOY RESPONSIBLY  
CUANDO MANEJE NO TOMÉ

©2011 GREY GOOSE. THE GREY GOOSE BOTTLE DESIGN AND THE GOOSE DEVICE ARE TRADEMARKS.

## CAMBIAR NUESTRA NATURALEZA

**Cuando no nos sentimos desafiados o no tenemos la sensación de haber ganado algo, nos deslizamos hacia el caos; pero cuando logramos, superamos o cambiamos algún aspecto de nosotros para mejor, experimentamos la energía divina de la Luz.**



**YEHUDA BERG**  
Agente de cambio y autor de best-sellers  
twitter: @yehudaberg

Si alguno de nosotros está verdaderamente conectado a la Luz, no deberíamos ver caos. Si lo vemos, es porque está ocurriendo una de dos cosas: o no estamos conectando realmente con la Luz o no es caos verdadero.

¿Qué es caos verdadero? Es cuando el Satán nos vence en una batalla. La Luz dice: "Ve hacia allá", y el Satán dice: "No, ven hacia acá". Y si vamos hacia donde el Satán está indicando, el Satán gana, hasta que aprendamos la lección, superemos el problema y sigamos adelante.

A lo largo de la historia, la religión, la filosofía, la literatura e incluso Hollywood le han dado nombres al Oponente, incluyendo Lucifer, Belcebú, Mr. Hyde, Darth Vader, el Señor de la Oscuridad, la Bestia y la Bruja Malvada del Oeste. Como sea que escojas llamarlo, la fuerza del Oponente es real, a pesar de que no lo puedas ver con tus ojos. En arameo antiguo, es llamado Satán.

Sabes cómo va: Te dices a ti mismo, con una profunda convicción, que comenzarás una dieta nueva y un estilo de vida saludable desde mañana. Pero cuando eres confrontado con el mañana (que viene acompañado de una pizza y un helado), de la nada se cuele una segunda voz. Esta segunda voz te convence de postergar el cambio de estilo de vida sólo por un día más. Es como si estuvieses programado para fracasar cuando se trata de mejorar tu calidad de vida.

Vinimos a este mundo a cambiar nuestra naturaleza. Esta tarea es extremadamente difícil, de hecho, es casi imposible. ¿Por qué la naturaleza humana está tan inclinada a lo negativo?

Ya sea que seas un asaltante de bancos o un filántropo, la satisfacción proviene de superar un desafío y adquirir un sentido de logro. Cuando no nos sentimos desafiados o no tenemos la sensación de haber ganado algo, nos deslizamos hacia el caos; pero cuando logramos, superamos o cambiamos algún aspecto de nosotros para mejor, experimentamos la energía divina de la Luz.

La posibilidad de perder contra un oponente es lo que da la satisfacción de ganar.

En nuestra vida, la fuerza del Satán se presenta como ego porque es el ego lo que activa cada forma de

comportamiento reactivo. Él hace un trabajo tan bueno en ocultar, que hemos perdido contacto con nuestro verdadero ser, nuestra alma; y, por ende, somos gobernados por los impulsos del ego. Trabajamos las 24 horas del día y los 7 días de la semana para satisfacer cada deseo de nuestro ego, sin importar cuán superficial o autodestructivo sean estos deseos. El Oponente nos ha engañado haciéndonos creer que somos víctimas de fuerzas externas y de las acciones de los demás. Nos ha convencido que nuestro enemigo es la otra persona, en lugar de nuestra propia naturaleza reactiva.

Todo el tiempo, él se esconde en nuestros puntos ciegos y sombras de nuestra mente, deambulando en los recesos oscuros de nuestro ser para que nunca sepamos que existe. Él infla nuestro ego para que creamos que somos brillantes y que estamos en control de nuestra vida, o nos dice que no somos nada y nos paraliza sin poder seguir adelante. Y, lo más importante, nos ciega ante nuestra naturaleza divina para que no podamos reconocer nuestro propósito en la vida.

Hacer una introspección cada día y desarraigar nuestras características reactivas negativas, este es el verdadero propósito de nuestra existencia.

Pero si el Satán gana la batalla es porque no conectamos con la energía de forma adecuada; un aspecto en nuestra conexión está fallando, y esto es algo que queremos recordar si deseamos progresar y crecer según nuestro propósito.

En otras ocasiones, lo que parece ser caos en nuestra vida, en realidad es la Luz intentando orientarnos en la dirección correcta, intentando ayudarnos en nuestro camino. Después, las cosas que parecen ser caos en realidad son lecciones de la Luz, advirtiéndonos de daños potenciales.

Ten cuidado con reuniones canceladas, puede que no hubiesen terminado bien; citas a ciegas canceladas, puede que hubiesen terminado en un terrible divorcio; acuerdos de negocios cancelados, puede que hubiesen terminado con pérdidas.

Cuando te ocurren cosas como olvidar un pasaporte, considera que tal vez algo iba a suceder en ese vuelo. Llaves perdidas; tal vez necesitabas estar en algún otro lado en ese momento. Estos incidentes puedan que realmente sean acciones de la Luz.

Todas estas cosas pequeñas o grandes que suceden, si tenemos una verdadera conexión con la Luz, son solo ilusiones. No son reales. Son solo lecciones que nos dirigen hacia la dirección correcta.

Pero, a veces, nuestro ego se sale de control y el caos es sólo para recibir un poquito de disciplina y mantenernos fieles a nuestro camino; o tal vez mucha disciplina, dependiendo de cuán fuera de equilibrio estemos. Solo es una ligera palmada por Dios (está bien, no tan ligera a veces) que nos dice: "Calma el ego".



**Conozca el nuevo segmento HSBC Advance y descubra que tan lejos puede llegar.**

**HSBC Advance es la nueva propuesta que puede ayudarlo a estar donde quiera estar. ¿Entonces por qué no empezar ahora y descubrir quién puede ser usted mañana?**

Esta propuesta global le brinda acceso a múltiples productos y beneficios. HSBC Advance es más que una banca personalizada; es un nuevo destino, un nuevo lenguaje. Pertenecer a HSBC Advance es ser parte de la nueva forma de hacer banca, la cual le permitirá explorar las valiosas oportunidades que el mundo tiene para ofrecerle.

Para conocer más detalles de esta propuesta, visite la página [www.hsbc.com.pa](http://www.hsbc.com.pa) o contáctenos al **306-4701**.

**HSBC Advance**

Emitido por HSBC Bank (Panama) S.A.

**HSBC**

**En Panamá y en el mundo, HSBC**

# LUZ VERDE

por CAROLINA REDONDO



WE LIKE

## JUNIOR BOYS

SEXY EPIC INDIE ELECTRO-POP

Desde 2004, Junior Boys ha proporcionado placeres auditivos con su electrónica sintetizada y voces melancólicas, creando delicadas melodías reconocidas por su romanticismo y fascinante estilo indie pop. Aclamados por la crítica, a una escala menos comercial, siempre con una audiencia más apreciativa, lanzan en junio su cuarto trabajo, *It's All True*.

El dúo de canadienses de Ontario está compuesto por Jeremy Greenspan y Johnny Dark, quienes desde 1999 colaboran juntos como Junior Boys. Sin duda son personas obsesionadas por el detalle, unos verdaderos perfeccionistas. Cada capa, cada beat, cada nota parece haber sido pensada cuidadosamente. Después de tres álbumes: *Last Exit* (2004), *So This Is Goodbye* (2006), *Begone Dull Care* (2009) y otras colaboraciones, su nuevo álbum *It's All True* tiene un vibrante y efervescente cuerpo y mantiene su adictivo estilo el cual te mueve y te relaja en diferentes instancias. Jeremy vivió por un tiempo en Shangai donde comenzó un trabajo preliminar, escribiendo y registrando. Una vez de regreso en Canadá, junto a Johnny y el ingeniero Matthew Didemus terminaron de pulirlo. Con nombres realmente originales para sus temas, *Itchy Fingers* abre el disco con un optimismo que te prepara para el resto del álbum. Variados, sensuales y exóticos momentos donde encontrarás vibras R&B ochenteras, post punk, disco, techno, soul, dubstep, house, mucho indie electro-pop y finas melodías como *Playtime* o *You'll Improve Me*. *Banana Ripple* es el tema que cierra el disco, con nueve minutos de fascinantes beats y juguetonas armonías que volverás y volverás a repetir.

[www.myspace.com/juniorboys](http://www.myspace.com/juniorboys)

## REVIEWS

### EMILY JANE WHITE

ODE TO SENTIENCE

Emily Jane White flota por arreglos minimalistas y melodías en piano, simples guitarras y violines. Influenciada por contemporáneas como Chan Marshall, Cat Power, Hope Sandoval, Mazzy Star o P.J. Harvey, su tercer álbum *Ode to Sentience* es misterioso, reflectivo y contemplativo. Un álbum que se mueve entre ficción y realidad junto a una delicada, rica y dulce voz de poéticas melodías.

[www.myspace.com/emilijanewhite](http://www.myspace.com/emilijanewhite)



### BARBARA PANTHER

S/T

El estilo musical de esta chica nacida en Rwanda, crecida en Bruselas y residente de Berlín, no es nada convencional. Su sonido es fresco y arriesgado; mezcla sus influencias musicales cruzando fronteras. El resultado es un viaje por vibrantes soundscapes, frenéticas disposiciones esparcidas por momentos de melancolía. *S/T* es una explosión creativa y moderna de elementos del pasado, el presente y el futuro. [www.myspace.com/barbarapanther](http://www.myspace.com/barbarapanther)



## PLAYLIST

MARTIN TARTÉ

CONTENT MANAGER &amp; NOVELISTA

01. porch | pearl jam
02. la villa strangiato | rush
03. a quick one while he's away | the who
04. old enough | the raconteurs
05. in my time of dying | led zeppelin
06. mosquito song | queens of the stone age
07. long gone day | mad season
08. the width of a circle | david bowie
09. summer of 68 | pink floyd
10. waiting for the miracle | leonard cohen

# NUIVO®

THE WORLD'S FIRST SPARKLING LIQUEUR



CUANDO TOMES, NO MANEJE

CELEBRATE THE *Good Life*



WE LIKE



Beginners | MIKE MILLS

# NUNCA ES DEMASIADO TARDE

El escritor y director californiano Mike Mills entrega su segundo largometraje independiente tras 'Thumbsucker' (2005). Beginners es una comedia dramática que retrata lo insondablemente graciosa y transformadora que puede ser la vida, incluso, en los momentos más duros. A solo unos meses de la muerte de su padre (Christopher Plummer), a causa de un cáncer, Oliver (Ewan McGregor) conoce a Anna (Mélanie Laurent), una irreverente e impredecible mujer. Este nuevo amor lo inunda de recuerdos de su padre quien luego de la muerte de quien fuera su esposa por 45 años sale del closet a los 75 años para lanzarse en una enérgica y tumultuosa vida gay junto a su joven novio. Esta nueva faceta, hilarante y conmovedora a la vez, hace que padre e hijo se acerquen más que nunca. Luego de su partida, Oliver se esfuerza en amar a Anna con toda la fuerza, el humor y la esperanza que su padre le enseñó. Beginners fue inspirada por el propio padre de Mike Mills, en su ánimo de alentar a todos a apreciar las distintas opciones y posibilidades presentes en la vida y el amor.

por DANA RADIC  
fotos ANDREW TEPPER  
mas info [WWW.FOCUSFEATURES.COM/BEGINNERS](http://WWW.FOCUSFEATURES.COM/BEGINNERS)

SAMSUNG

Búsqueda de contenido

Disfruta del mundo de las aplicaciones.

SMART HUB

Search All

YourVideo

Samsung Apps

Recommended

Picasa USA Today Facebook Twitter Skype Accuweather

Favorite Channel Guide Web Browser Videos Photos

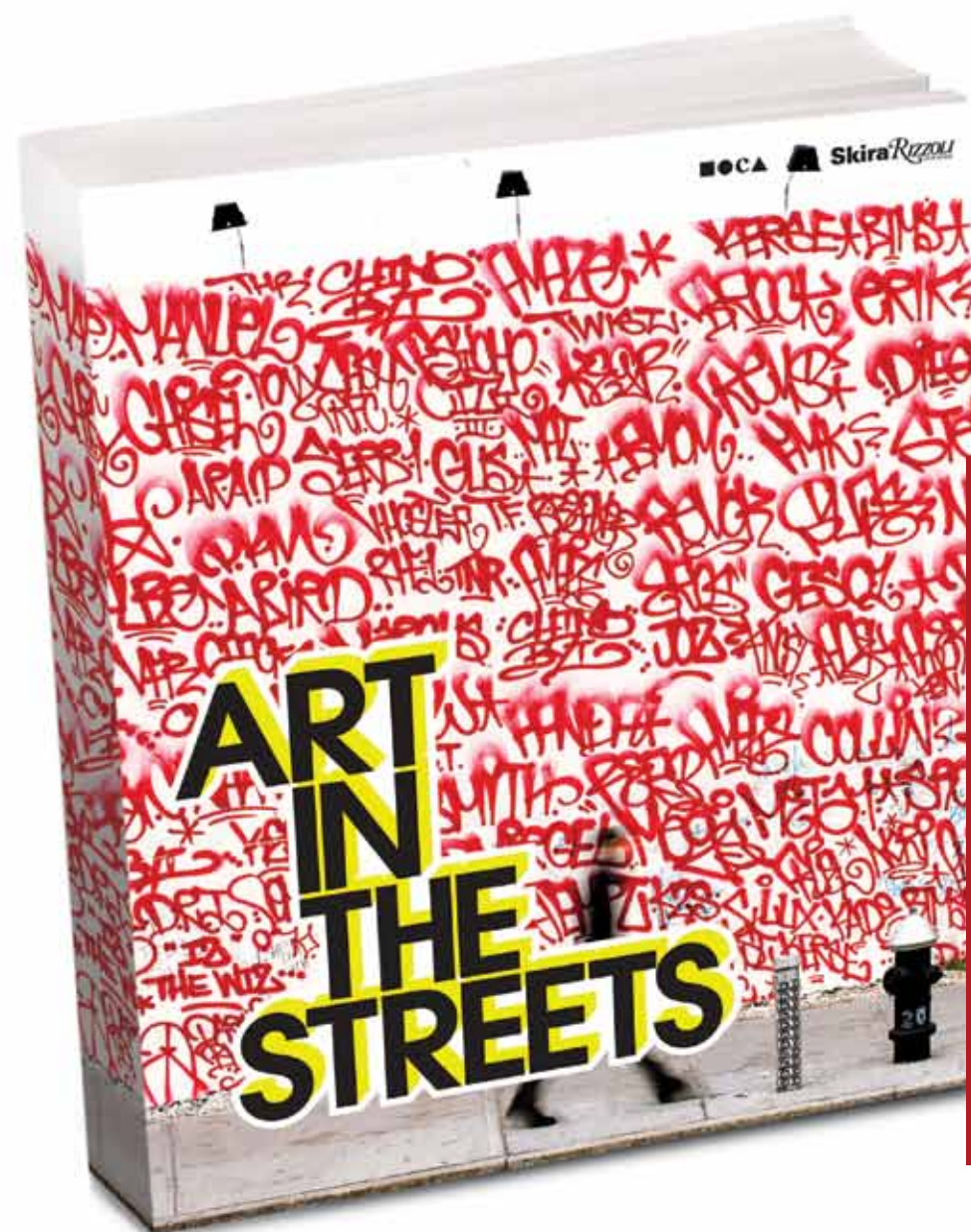
Music Schedule Manager Source AllShare Social TV MiniMini Cook

Samsung Logout Sorting Edit Mode Setting

Navega el Internet.

SMART Vive Aquí.  
Join in.

Sumérgete en un contenido increíble con Samsung Smart TV. Únete a un mundo de aplicaciones, navega en el internet y consigue lo que quieres ver online, en TV y a través de tus equipos. Samsung Smart TV te trae todo junto.



**TÍTULO**  
*Art in the Streets*

**AUTORES**  
*Jeffrey Deitch, Roger Gastman y Aaron Rose*

**PUBLICACIÓN**  
*Abril 2011*

**EDITORIAL**  
*Skira Rizzoli*

*Art in the Streets* | MOCA + SKIRA RIZZOLI

## EL IDIOMA DE LA CALLE

El Museo de Arte Contemporáneo de Los Ángeles y la editorial Skira Rizzoli han publicado el libro 'Art in the Streets', para acompañar la primera gran exhibición homónima en The Geffen Contemporary MOCA. La edición de 320 páginas presenta 275 ilustraciones a color con la obra de más de cincuenta artistas de la calle, entregando una visión integral de la proliferación del movimiento graffiti en Nueva York y su influencia en la escena internacional. Al mismo tiempo ofrece una mirada a las tendencias paralelas que se llevaban a cabo en la misma época, como el breakdance, el rap, el hip hop, la cultura del skateboard, y el graffiti usado por las pandillas de chicanos para marcar territorio. La compilación incluye obras de Lee Quiñones y Futura, hasta la leyenda punk del cut-and-paste Jamie Reid; pasando por Swoon, quien a través de sus grabados en madera revitalizó el arte callejero a principios del siglo XXI. Hitos artísticos son narrados por quienes los vivieron, entre ellos: Fab 5 Freddy, el pionero del hip hop, el surfista y skateboardista Craig R. Stecyk III, el creador de 'Obey Giant' Shepard Fairey, los graffiteros Barry McGee de San Francisco y Os Gemeos de Sao Paulo.

por **DANA RADIC**  
foto **ERIC KROLL**  
más info [WWW.MOCA.ORG](http://WWW.MOCA.ORG) - [WWW.RIZZOLIUSA.COM](http://WWW.RIZZOLIUSA.COM)

# LO+nuevo

by mac store



### Kensington KeyFolio™

**Funda con teclado Bluetooth®.**  
Fácil de conectar y tiene teclas de goma resistentes a los derrames de líquidos. La funda es resistente y protege los bordes del desgaste y los arañazos y tiene una abertura para la cámara.



### Griffin Stylus

**Pluma.**  
Te da más control para escribir, dibujar y hacer tap. El Stylus es una pluma avanzada con punta de caucho, que simula el dedo. Tiene integrado un clip para poder colocarlo en el bolsillo.



### Belkin ClearScreen™ Overlay

**Para que se siga viendo como nuevo.**  
Te brinda protección y mantiene al dispositivo como si fuera nuevo.

Obtén éstos y otros accesorios en cualquiera de nuestras tres tiendas.

**Mac Store**  
[www.macstore.com.pa](http://www.macstore.com.pa)

**San Francisco**  
Casa Matriz, C70  
Plaza G de P

**Albrook Mall**  
Pasillo del Pingüino  
Local M19

**Multiplaza Pacific**  
Frente a Life Plus  
Local B-237



**WELIKE**



**COCINA**  
Fusión

---

**HORARIO**  
Todos los días de  
6:00 a.m. a 11:00 p.m.

---

**UBICACIÓN**  
Calle Uruguay & Avenida Balboa

---

**RESERVACIONES**  
297-3200

# IMPECABLE FUSIÓN CONTEMPORÁNEA

*Latitudes*

Al ser un punto de encuentro entre personas de diferentes nacionalidades y culturas, los hoteles y restaurantes Le Méridien toman su nombre de las coordenadas geográficas. En Panamá, el restaurante Latitudes encuentra su origen en el mismo principio, combinando la gastronomía internacional con excepcionales ingredientes locales a través de la visión del Chef Martín Perea Sánchez. Con la intención de que cada bocado sea una experiencia más allá de lo gustativo, las preparaciones integran elementos de la cocina clásica así como sazones exóticas e innovadoras. Buenos ejemplos de esta mixtura son el Timbal capresse con hongos portobello, aderezo al pesto y reducción de vinagre balsámico; al igual que el Filete de res relleno de hongos, queso feta rodeado de bacon, glaseado de piña y puré de tomate seco. La carta también incluye opciones verdes tales como la lasagna de vegetales gratinados o empanadas de pasta filo con ricotta y espinaca. Para los expertos catadores, o para quienes buscan la cepa perfecta para acompañar su platillo, la casa ofrece una extensa lista de vinos, licores y cocteles que también sirven como acompañamiento para los magníficos postres, entre los que destacan el pastel de chocolate con licor Frangelico o la Terrina de helado de vainilla. El restaurante Latitudes brinda a sus comensales una aventura culinaria completa, en la que el diseño y la arquitectura se encuentran con el arte de la cocina para una experiencia que se puede disfrutar con los cinco sentidos.

mas info [WWW.STARWOODHOTELS.COM](http://WWW.STARWOODHOTELS.COM)

"UN CAVA PARA 1000 MOMENTOS"



**CODORNIU BRUT CLÁSICO 200ML**

ELABORADO CON LA MISMA MEZCLA DE UVAS QUE UTILIZÓ JOSEP RAVENTÓS, EL CREADOR DEL CAVA, EN LA PRIMERA BOTELLA DE CODORNIU.

Felipe Motta

**CODORNIU**



02



08



09



04



05



10



03

COLORES ELECTRIZANTES  
BRIGHT  
LIKE NEON  
LOVE

En el norte, la llegada del verano, luego de muchos meses de días cortos y noches frías, es siempre una gran motivación para artistas, diseñadores y cualquier persona, en realidad, para utilizar colores saturados. Este año vamos a dar un paso más allá en el arcoíris hasta llegar a la gama de los neones. Aunque a veces pueden evocar un aire algo futurista, los neones han tomado un gran giro en las colecciones S/S 2011, ya que hasta los vestidos más femeninos han sido coloreados con vibrantes tonos de verde limón, amarillo resaltador, rojo naranja, azul eléctrico y hot pink, como los de Miu Miu, Christian Dior, Haider Ackerman y Chris Benz. Por otro lado, colecciones un poco más sobrias –como Max Mara y Giambattista Valli– también le rindieron tributo a los tonos ácidos. Otros diseñadores agregaron solo toques de estos llamativos colores, ya sea en los ojos, como Yigal Azrouel y Peter Som, o en los accesorios, como Burberry Prorsum. Si quieres probar poco a poco esta tendencia, comienza por maquillarte con un color atrevido como los que ofrece MAC Cosmetics. Para aquellos que prefieren vivir esta tendencia en ves de llevarla, les recomendamos visitar la obra del artista assume vivid astro focus (avaf), cuyas instalaciones les brindan a todos sus visitantes una experiencia multisensorial, rodeados de techo a piso y pared a pared en los más vivos colores, wallpapers, graffiti, collages y luces neón. Actualmente, su obra “Amanda Lepore as Andy Warhol’s Marilyn Monroe and Amanda Lepore as Andy’s Liz”, hecha en colaboración con David LaChapelle, está a la vista en el CORE: club de Nueva York hasta el 30 de septiembre 2011.

- 01. aquí volvemos adornos frivolos, 2008 AVAF
- 02. colección s/s 2011 MAX MARA
- 03. colección s/s 2011 CHRISTIAN DIOR
- 04. accesorios s/s 2011 MIU MIU
- 05. neon nail polish AMERICAN APPAREL
- 06. sombra verde limón MAC COSMETICS
- 07. colección s/s 2011 CHRIS BENZ
- 08. maquillaje de s/s 2011 YIGAL AZROUEL
- 09. lipstick naranja MAC COSMETICS
- 10. accesorios s/s 2011 MIU MIU



## ABSOLUTE ARROWS

*Hiroshima Park Restrooms*

Por medio de una competencia en el 2009, Hiroshima City Planning escogió el diseño a implementarse regularmente en la ciudad. El proyecto ganador fue el del arquitecto Bunzo Ogawa, un proyecto público único en el cual se producen cada año 5 servicios públicos en parques. Ogawa estaba consciente de lo que significaba diseñar tal fuerte multitud de servicios, los cuales debían darle un total significado a la infraestructura de la ciudad. Para su integración, intentó hacer un eje absoluto. Las instalaciones urbanas fabricadas en serie tienen una azotea triangular que señala al norte. Construidas en la misma dirección, cada servicio tiene el mismo espacio iluminado por luz solar. Con tres variaciones en su diseño, Ogawa proporcionó dos entradas en el sector este y oeste. La estructura es una caja tipo marco de hormigón reforzado con pequeñas aberturas circula-

res que dejan entrar la luz. Las terminaciones de la azotea son hechas de una resina fluoroc topcoat FRP a prueba de agua. De este modo es posible pintar un color diferente en cada azotea combinándolo con el color del playground. Diecisiete servicios en 17 parques han sido completados en mayo del 2011. Fueron construidos secuencialmente cada año alrededor de cinco sitios. Los servicios públicos Absolute Arrows están siendo integrados por todas partes en la Ciudad de Hiroshima.

por CAROLINA REDONDO  
fotos TOSHIYUKI YANO  
más info [WWW.FUTURESTUDIO.JP](http://WWW.FUTURESTUDIO.JP)

5'6"

5'0"

4'6"

4'0"

Fashion Jail  
201031

Insiste en usar botas de invierno en Panamá.



Hazte Fan

LA JUSTICIA ES CIEGA, TUS AMIGAS NO.

ESTAMPA



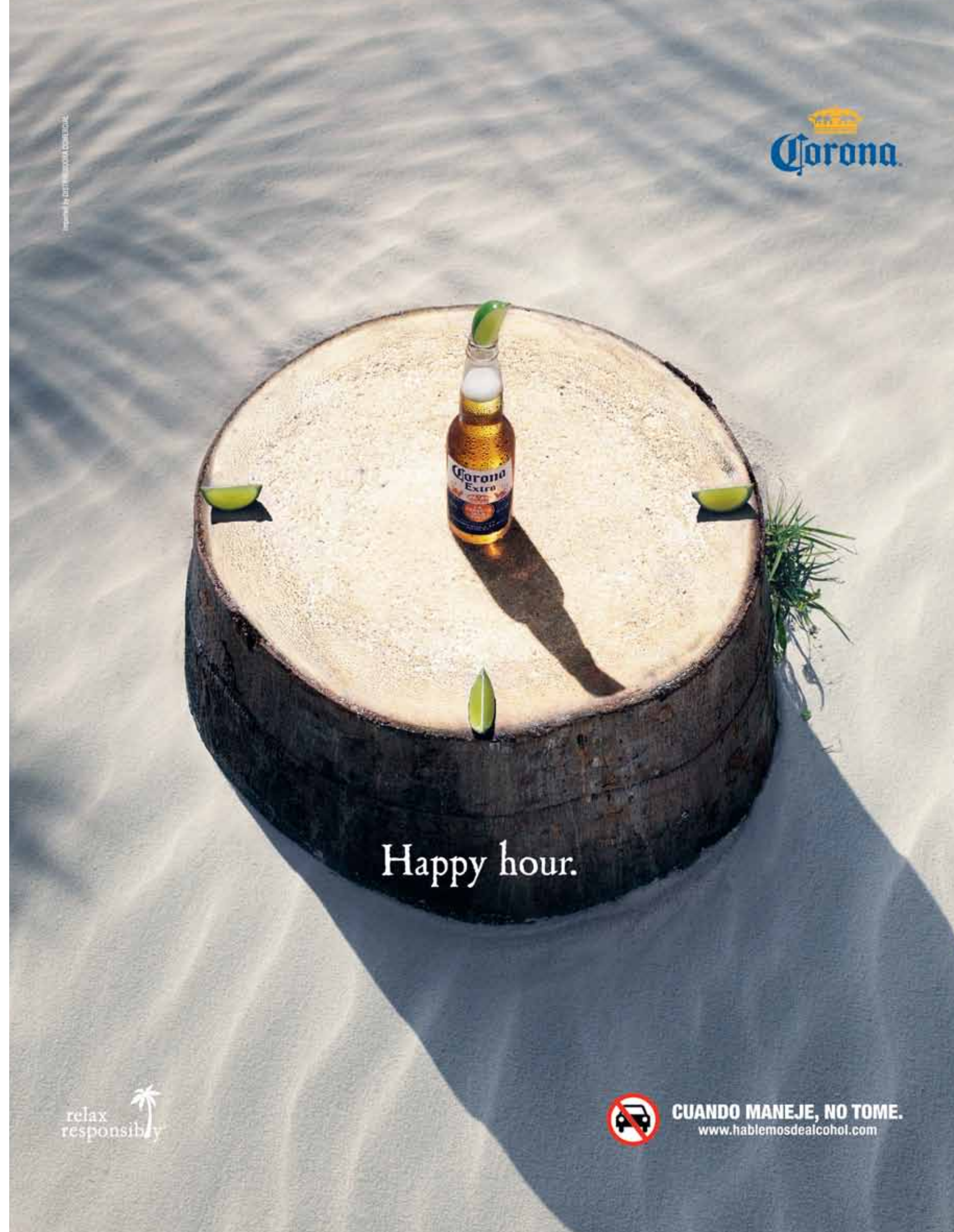
## ESPACIO PARA EL DISEÑO FINLANDÉS

Pino Market | BOND AGENCY

Pino Market es una nueva tienda especializada en la comercialización de objetos únicos y funcionales, elaborados principalmente en Finlandia. La agencia creativa Bond fue la encargada de desarrollar el branding de este innovador espacio ubicado en Helsinki. La misión consistió en crear una gráfica holística que se integrara con el diseño interior en un espacio de 90 m<sup>2</sup>. Con la intención de expandirse, el concepto debía ser simple y adaptable, para permitir su futura réplica en diferentes locaciones. La idea principal vino del nombre Pino, que en finlandés significa 'amontonar' o 'apilar', el cual fue aplicado tanto en la concepción del logo, como en la decoración del entretenido mercado. Todo el mobiliario y los accesorios fueron construidos a partir de planchas de madera con un acabado brillante en

pintura gris, lo cual permitió resaltar los productos frescos y coloridos de la tienda. Debido a la diversidad de sus distintos productos, el sistema de estanterías de madera fue diseñado para contener objetos de diferentes dimensiones. Felizmente, acordaron mantener el suelo original de azulejos que data del 1900, el cual fue descubierto bajo una capa de linóleo de los años 60.

por DANA RADIC  
fotos PAAVO LEHTONEN  
más info [WWW.PINO.FI](http://WWW.PINO.FI) - [WWW.BOND-AGENCY.COM](http://WWW.BOND-AGENCY.COM)

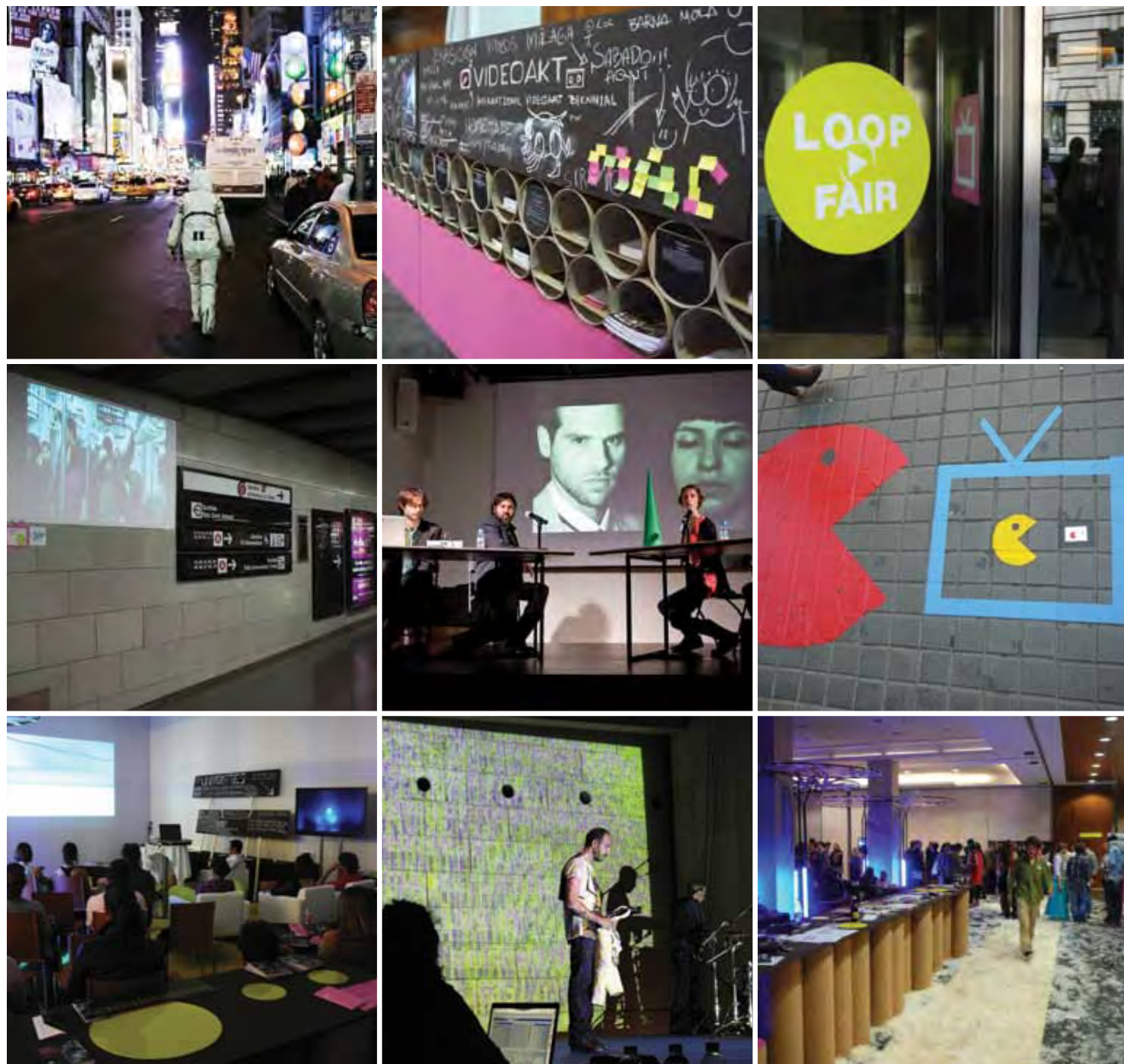


Happy hour.

relax responsibly



CUANDO MANEJE, NO TOMES.  
[www.hablemosdealcohol.com](http://www.hablemosdealcohol.com)



## PLATAFORMA DE DIFUSIÓN Y DISCUSIÓN

*Festival Loop Barcelona 2011*

El videoarte es un difícil formato en el arte contemporáneo, debido a que su venta no es fácil. Recién ahora comienza a abrirse más una cultura que se refiere a este mercado. Hoy en día más instituciones, galerías y museos, coleccionistas y privados, comienzan a adquirir de a poco esta técnica, que personalmente me apasiona y me parece muy atractiva. Desde el 2003 que el Festival Loop Barcelona es una plataforma para la difusión del videoarte y también para su discusión por medio de variados paneles. En mayo, esta novena edición de la Feria LOOP, realizada en las habitaciones del céntrico Hotel Catalonia Ramblas, ofrecía un panorama de las nuevas tendencias del videoarte mediante una cuidada selección de galerías locales, estatales e internacionales. Junto con el Festival Screen from Barcelona, se presentaron mil piezas de video/cine de 500 artistas procedentes de 40 países en más de 150 lugares

repartidos por toda la ciudad: espacios de arte como CaixaForum, Arts Santa Mònica, MACBA, galerías, espacios culturales como el CCCB y muchos otros. También en cines, espacios asociativos, bares y tiendas que componían rutas por diversos barrios. Un acontecimiento atrayente para todos aquellos interesados en conocer, ver y comprar las últimas producciones en videoarte.

por CAROLINA REDONDO  
fotos cortesía FESTIVAL LOOP BARCELONA / CAROLINA REDONDO  
más info [WWW.LOOP-BARCELONA.COM](http://WWW.LOOP-BARCELONA.COM)

# DIESEL®

FOR SUCCESSFUL LIVING

THE DIESEL ISLAND ARMY PREPARING FOR BATTLE.  
(Against Costa Rica, the only country in the world without an army.)

# DIESEL ISLAND

*Land of the Stupid, home of the Brave.*

ALBROOK MALL pasillo del canguro tel.: 303 0037  
MULTIPLAZA pasillo de la selva tel.: 302 5363

*We are creating a new and better nation. Join the movement and become a citizen at [diesel.com](http://diesel.com)*



## LESS IS MORE, MUCH MORE

*Samsung Galaxy s II*

Tras el exitoso lanzamiento del Galaxy S, Samsung vuelve a innovar con otro teléfono inteligente: el Galaxy S II. Este ultradelgado smartphone ofrece una inigualable experiencia visual, además de un alto rendimiento –sin comprometer la vida de la batería– ya que posee un procesador Dual Core que facilita el intercambio entre aplicaciones y utiliza la última versión del sistema operativo Android, 2.3 (Gingerbread), siendo este el más rápido del mundo. Asimismo, el nuevo Samsung Galaxy S II le brinda a sus usuarios fácil acceso a su música favorita, juegos entretenidos, libros y revistas interesantes y servicios de redes sociales para mantenerlos conectados a todo su círculo de amistades, perfecto para compartir momentos especiales capturados con su cámara de 8 MegaPíxeles, capaz de grabar videos en alta definición. Samsung introduce además, con el Galaxy S II, un integrado de aplicaciones llamado Samsung Hubs y mayor posibilidad de perso-

nalización con el servicio Live Panel. El Galaxy S II ofrece también una avanzada tecnología capaz de reconocer la voz y convertirla en texto, además de traducir voz y texto en muchos idiomas. Los usuarios del Samsung Galaxy S II pueden incluso administrar el contenido de su celular desde su PC e imprimir con sistema inalámbrico con Kies Air a través de una conexión Wi-Fi, fortaleciendo aún más el liderazgo de Samsung en el ámbito de las telecomunicaciones y los medios digitales internacionales.

más info [WWW.SAMSUNG.COM](http://WWW.SAMSUNG.COM)

**JOCKEY**  
SINCE 1876



## EMBLEMA DE LA FEMINIDAD ABSOLUTA

*Very Irrésistible L'intense*

Continuando con la estrecha relación entre moda y cine que ha caracterizado a Givenchy desde los años cincuenta, en 2003, la actriz Liv Taylor se convirtió no sólo en rostro y embajadora de Very Irrésistible, sino en su musa inspiradora. Desde entonces, la casa y su ícono fueron evolucionando e inspirándose mutuamente a lo largo de una travesía por todas las facetas y variantes de la rosa, símbolo de sofisticación y componente primario de la fragancia. Siete años después de su nacimiento, es revelada otra faceta de Very Irrésistible, una más audaz y oscura, que cautiva tanto por su espíritu rebelde y perspicaz como por sus seductores protagonistas: rosa turca y ciruela. El emblemático frasco se mantiene esbelto y ligeramente curvado, recordando el twist que agregó Audrey Hepburn a las creaciones de Hubert de Givenchy; pero esta vez, vestido en

un degradé del violeta al negro. Junto con el estreno de Very Irrésistible L'Intense, Liv Taylor presenta también un lado más agresivo e inquietante de su personalidad, uno que evoca la elegancia y belleza atemporal de las clásicas divas de la pantalla grande, pero que a la vez mantiene intacta aquella chispa de ternura que la hace una mujer irresistible.

más info [WWW.PARFUMSGIVENCHY.COM](http://WWW.PARFUMSGIVENCHY.COM)



### ANTONY MORATO

DENIM DELUXE IND LTD  
CALLE 50, EDIFICIO TORRE GLOBAL PLAZA, PISO 14  
PANAMÁ REP. DE PANAMÁ  
TEL (507) 265.2926, FAX. (507) 265.5602  
SALES@MORATO.COM.PA

FELIX-MULTIPLAZA, 96 NINETY SIX NY-MULTIPLAZA,  
2ND. CLOSET-MULTICENTRO



# COMER A CONCIENCIA Y CON ESTILO

*Postfossil Trattoria Utopia  
Collection 2011*

Postfossil es un colectivo de diseñadores emergentes que crea objetos para el hogar pensando en su propia realidad dentro de un contexto de recursos. El empleo de recursos ecológicos y renovables es sólo la base; Postfossil avanza al siguiente nivel: ya que no sólo adopta una postura frente a las fuentes de energía, sino también frente un modelo de comportamiento social. Ese es el punto de partida. Su nueva colección trattoria utopia intenta profundizar una discusión acerca de la escasez de recursos en la vida diaria de los consumidores. Frente al tema de comer o no carne, la forma del set de cuchillería Juri crea un desafío al contener un quinto de zinc y ser completamente cromada. Mientras el juego 5 forks on the subject of critical design con sus finales redondeados toman la idea hasta su extremo. 5 forks on the subject of slow food reduce el tamaño del tenedor para en realidad reducir la velocidad

del consumo. Cuestionar la tradición de la comida, el paso entre gastar más tiempo comiendo y menos tiempo masticando también podría influir en el placer de alguien por la comida y así aumentar su salud. La conexión entre el diseño funcional de utensilios y la preparación de alimento ha variado a través de culturas. Postfossil propone una visión para tomar conciencia y ayudar a entender las ventajas de una dieta baja en carnes.

por CAROLINA REDONDO  
más info [WWW.POSTFOSSIL.CH](http://WWW.POSTFOSSIL.CH)

www.lacoste.com



UNCONVENTIONAL CHIC



\*chic inconventionnel

DISPONIBLE EN: BEN BETESH VÍA ESPAÑA  
BEN BETESH ALBROOK • LACOSTE MULTIPLAZA  
LACOSTE MULTICENTRO • LACOSTE ALBROOK



## WE ♥ EARTH



## TESLA ROADSTER | GO ELECTRIC

Tesla Motors fue fundada el año 2003 por un grupo de enérgicos ingenieros de Silicon Valley. Su misión era probar que un automóvil eléctrico podía ser tan o más versátil que un vehículo a gasolina tradicional. El modelo Roadster fue introducido en 2008 sin ningún competidor a su nivel. Dos años más tarde se habían vendido más de 1,500 unidades en treinta países. El nuevo Roadster entrega el performance de un superauto sin las emisiones de un superauto. Alcanza los 100km/h en 3.7 segundos con cero residuos y logra recorrer 400 kilómetros con una sola carga. Construido a mano en fibra de carbón, aluminio y resina, el Roadster marca un precedente en autos eléctricos del futuro. [www.teslamotors.com](http://www.teslamotors.com)

## ECO FOOD



## BACK TO THE ROOTS

## MUSHROOM KIT

Easy-to-Grow Mushroom Garden de Back to the Roots, fue diseñado con la intención de crear conciencia ecológica en los consumidores de Berkeley. El producto fue lanzado en marzo de 2010 y distribuido por Whole Foods de la ciudad. Para hacer crecer los champiñones, se debe colocar el kit en una ventana de la cocina y humedecer dos veces al día con el dosificador incluido. A los siete días, pequeños champiñones comenzarán a asomarse por la ventana de la caja. Estos irán creciendo al doble de su tamaño, y al llegar al décimo día, estarán listos para ser consumidos. Después de cosechar los champiñones, es muy importante reciclar el envase y reutilizar la tierra compuesta por granos de café orgánicos 100% reciclados en otras plantas. Easy-to-Grow Mushroom Garden es un excelente regalo para los niños, pues estos se entretienen mientras aprenden los secretos de la naturaleza; se encuentra a la venta en todo Estados Unidos en mercados ecológicos, viveros y en tiendas dedicadas al estudio de la ciencia. [www.bttrventures.com](http://www.bttrventures.com)

## ECO FASHION



## MACBETH + DEVO

## VEGAN SHOES AND MORE

La empresa californiana Macbeth diseña zapatillas, ropa y accesorios inspirados en satisfacer las necesidades de artistas y músicos alrededor del mundo. Desde su creación en 2002, Macbeth se ha dedicado a trabajar junto a reconocidos artistas, y en esta oportunidad se ha unido a DEVO, la popular banda de los 80, para crear la línea de zapatillas 100% vegan más cool del verano. La introducción de estos llamativos modelos animal-free coincide con el lanzamiento del álbum regreso de la banda titulado: 'Something for Everybody', su nuevo EP digital 'What We Do', y su anunciada gira por Estados Unidos. El modelo 'Kent DEVO Studio Project' viene en color platinado con detalles y suela de goma de rojo o azul, y lleva el 'Energy Dome', la tradicional firma de DEVO en la parte delantera. La nueva zapatilla puede ser adquirida en el website de DEVO, y en el sitio de Macbeth. Si eres fan de la banda, debes apresurarte, pues han lanzado una edición limitada de sólo 250 unidades por color. [www.macbeth.com](http://www.macbeth.com)

## ECO AT HOME

## \*PARA PREVENIR LA DIABETES

Trata de ingerir alimentos con bajo contenido en grasas y azúcar, y prefiere aquellos altos en fibra. Evita el alcohol y las gaseosas, ya que ambos te proveen de grandes cantidades de azúcar. Los productos diet no son recomendables, pues por lo general contienen otros ingredientes nocivos para la salud. Mantén un peso normal y haz 30 minutos de ejercicio diariamente.

## \*LIMITA TUS COMIDAS Y SNACKS

Un mal hábito es comer a deshoras. Aparte de alimentarte inadecuadamente, te llenas de calorías innecesarias. Es preferible tomar un buen desayuno, comer equilibrado al mediodía y cenar algo liviano, antes que comer de todo a cualquier hora. Acostúmbrate a un snack de máximo 100 calorías entre cada comida principal.

## \*CUIDA TU HIGIENE PERSONAL CUIDANDO TUS COSMÉTICOS

Protégelos de la luz y altas temperaturas. Estos factores contribuyen a la destrucción de los preservativos que mantienen tus cosméticos libres de bacterias. Trata de no usar labiales y máscaras de pestañas de otras personas, pues favorece la transmisión y proliferación de microbios.

## BEN ELLIOT

La quinta esencia de Inglaterra

fotografía por PAUL ALEXANDER



## Quintessentially acaba de cumplir diez años; ¿dónde lo ves cuando cumpla 20?

Tenemos noticias muy emocionantes para el futuro. Esto incluye expandirnos más alrededor del mundo. Actualmente tenemos oficinas en 60 ciudades y estamos planeando abrir por lo menos otras tres este año, contando Q España, Q Angola y Q Qatar. También tenemos 32 empresas hermanas de lujo que hemos iniciado con el fin de poder garantizarle a nuestros miembros que los servicios que ofrecemos realmente son los mejores posibles. Estaremos entrando en nuevas áreas del mercado de lujo con más empresas hermanas, incluyendo Quintessentially One, que será nuestro club privado flotante a bordo de un yate de 700 pies. Viajará el mundo a los más exclusivos destinos, ofrecerá un restaurante Wolseley, el club nocturno The Box, hotel deluxe, shopping de lujo, centro de negocios, una cubierta al aire libre y mucho más.

## Q tiene oficinas en Panamá desde el 2007. ¿Alguna vez has estado en nuestro país?

De hecho, sí he estado, y espero regresar de nuevo pronto.

## Supimos que fuiste uno de los afortunados en asistir a la boda real; ¿cuál es tu relación con los Duques de Cambridge?

Mi tía Camilla se casó con el príncipe Carlos hace unos años, y tuve suerte de conocer a los Príncipes hace un tiempo. La boda fue perfecta y fue un gran día para ser inglés, con el mundo entero compartiendo con nosotros la celebración de tan importante ocasión.

## ¿Cuál fue el sombrero más excéntrico que viste en la boda?

Había demasiados como para escoger solo algunos individualmente. ¡Vi varios realmente espectaculares! Algunos eran tan grandes que me dio lástima por la persona que se sentó detrás de las que los llevaban puestos en la iglesia, y algunos tan pequeños que no estaba muy seguro si realmente se podían llamar sombreros o no.

## Antes del gran día, ¿Quintessentially recibió algunas solicitudes peculiares relacionadas con la boda?

Sí, tuvimos muchas solicitudes en anticipación a las nupcias. Nuestros miembros invitados a la boda necesitaban asistencia con arreglos de viaje y reservaciones de hotel, como también compras de sombreros a último momento, peinados, maquillaje y asesores de moda, etc. Durante su estadía estuvimos muy atentos de todos nuestros miembros para asis-

tirles con cualquiera de sus necesidades, incluyendo reservaciones en restaurantes, paseos por el día, excursiones y organizando tours por la ciudad.

## Cada día Quintessentially crea experiencias únicas para sus miembros. ¿Cuál sería la experiencia perfecta para ti?

Mi experiencia perfecta es el viaje que Quintessentially Travel recientemente planificó para mí a Kerala en el sur de la India. Me sentí realmente consentido por el increíble equipo y el hotel fue fenomenal. Realmente disfruté de los cursos de in-house yoga, y la comida estaba deliciosa. Me fui sintiendo que un peso se me había quitado de encima.

Quintessentially, un club privado con presencia global, trabaja las 24 horas al día, 7 días a la semana para atender a sus miles de miembros, manejándoles y mejorándoles su estilo de vida donde sea que se encuentren. Con 60 oficinas internacionales y miles de proveedores alrededor del mundo, usted encontrará un verdadero universo de posibilidades. Quintessentially se dedica a conseguirle lo que quiera, cuando quiera, donde quiera.

## QUINTESSENTIALLY

Para más información por favor contactar a [info@quintessentially.com](mailto:info@quintessentially.com)

## SOCIALMEDIA



**BOMBAY**  
EL GUINCHO  
VIMEO

Dirigido por Nicolás Méndez y elaborado por la productora catalana, Canada, el video de Bombay es un collage de escenas sin sentido y muy nutridas visualmente, gracias a su cuidadosa composición de colores, texturas y coreografías. Bombay es el primer sencillo del EP Pop Negro (Young Turks, 2010) del artista español El Guincho, conocido por experimentar con samplers, electro-pop y ritmos tropicales. Tanto la canción como el video merecen un espacio en tus favoritos de iTunes, YouTube o Vimeo.



**BREAKFAST INTERRUPTED**  
BY BRUTON STROUBE STUDIOS  
VIMEO

Más que un cortometraje o comercial, esta pieza es una provocadora forma de alimentar la vista y la creatividad mediante su impecable estética y detallista realización. Lo que parecía un desayuno normal se transforma en toda una obra artística a través de la cámara de Bruton Stroube Studios, responsables de darle vida al concepto creado por la empresa de marketing Marlin Network. Si te gustó Breakfast Interrupted, busca el "behind the scenes" en el Vimeo Channel de Bruton Stroube Studios.

vimeo YouTube

@CHUCK NORRIZ

*ORDERED A BIG  
MAC AT BURGUER  
KING, AND I GOT ONE*

@MCQUEENISMYDAD

**EN VERDAD YO  
PREFIERO SER MIL VECES  
PROSTITUTO A PROMOTOR  
DE DISCOTECA.**

@grupoblank

**LES RECOMENDAMOS  
WWW.APARTMENTTHERAPY.COM**

@DEREKBLASBERG

I NEED AN EMOTICON  
INTERVENTION.  
I CAN'T STOP PUTTING  
AN ;) AT THE END OF  
ALL MY EMAILS.

@MONOSG

**NO ENTIENDO CÓMO LA GENTE  
TRABAJABA ANTES SIN #EMAIL... QUÉ  
PEREZA HABLAR TODO EL DÍA POR  
TELEFONO Y ENVIAR DOCUMENTOS  
POR CORREO POSTAL!**



**IF YOU LIKE MY NECK,  
CHECK OUT MY BACK.**

**Heineken**  
open your world

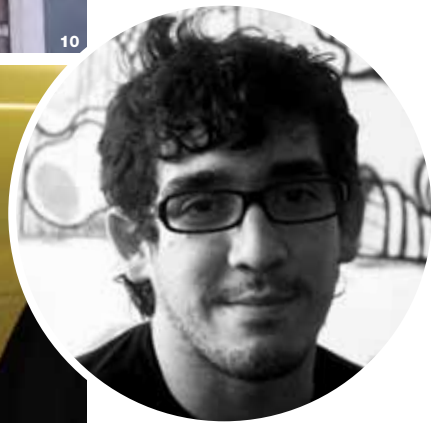
# PICS\*



**JENNIFER CHOY**  
ESTUDIANTE  
16 AÑOS, PANAMEÑA

*“TOMO PICS PARA COMPARTIR CON EL MUNDO CÓMO LOVEO A TRAVÉS DE MIS OJOS. ¿QUÉ VES TÚ? ¡ANÍMATE!”*

- 01. THE CUBE. NEW YORK
- 02. PETITE GENDARMERIE. NEW YORK
- 03. ONDE. NEW YORK
- 04. RAOS BALADI. NEW YORK
- 05. I RIDE. NEW YORK
- 06. NO NAME. NEW YORK
- 07. WALK THE LINE. NEW YORK
- 08. COLOR ME. NEW YORK



**JUAN ANTONIO TARTÉ**  
DISEÑADOR GRÁFICO  
27 AÑOS, PANAMEÑO

*“ES SÚPER INTERACTIVO, SOY UN FAN. MANDA LAS TUYAS TAMBIÉN”*

- 09. VEO DESDE MI VENTANA. COLOMBIA
- 10. SESENTAYCINCO. PANAMÁ
- 11. NARICES. COLOMBIA
- 12. LET'S GO OUT. PANAMÁ
- 13. YELLOW IS BACK. PANAMÁ
- 14. SIN. PANAMÁ
- 15. ESPERANDOTE. PANAMÁ
- 16. WOODS. PANAMÁ

# HELLO, MY NAME IS...

## ZUZUKA PODEROSA

HOMETOWN VITORIA, BRAZIL AND NOW NEW YORK CITY OCCUPATION GLOBAL BASS QUEEN + PART-TIME CHEF



BLANK  
available at  
BJ MAGAZINES  
NEW YORK

### What does Zuzuka Poderosa mean?

It's a name that automatically came to my mind in seconds when someone put me on the spot for the first time and asked what my name was going to be. Eureka! Zuzuka Poderosa, which means, "Zuzuka the Powerful One" or "Zuzuka Power".

### What inspired you to become a singer?

I've been a music nerd since I was really young; always curious about new & old music. When I was a DJ, I had a vocal coach and studied vocal improvisation as well. When I met Sujinho & Kassiano I really decided to pursue it, because the first song I recorded with them (Sweet Dreams Remix) had a hugely positive response, they pushed me to do it. So I figured, why not?

### What's your first musical memory?

Besides listening to my dad's Indonesian music collection, while my mom liked John Denver, I grew up with Janis Joplin & Elis Regina, but danced to Baile Funk, while my brother listened to Ozzy Osbourne & Pantera.

### Why did you move to New York?

I grew up part of my life in the West Indies where I

was exposed to Soca & Dancehall. One day I decided to move to London because there wasn't much for me to pursue in the Caymans, but my mom was in New York visiting, so I decided to do a pit stop before hitting London. Well... I've never made it to London until this day. That was about ten years ago.

### Is there anything you miss about Brazil?

I miss so many things. My family & friends, Angra dos Reis, the street market (I love shopping for fruits and veggies), the food! Most importantly, the simplicity of some people, and how happy they are with what they have, even if it's a little. Basically the joy of just being a Brazilian, ya know? It must be the sun or the water.

### How would you like others to define your style?

It's a baile funk-influenced bass music that I like to call "CARIOCA BASS". It has bounce, a dark, heavy, tropical bass, and sarcastic lyrics that make anyone on the dance floor feel the energy within. Interracial Music Babies!

### How has technology affected your musical career so far?

I think technology has helped me a lot along the way.

Being an independent artist, you really have to work a little harder on marketing yourself and getting fans, on top of making good music. But I think the way that the music business and technology is today gives many artists a better chance of making it. For instance, I collaborate with many producers worldwide, but mostly via the Internet, file transfers, share folders, and so forth. Everything now is in the clouds and this cloud travels anywhere you are. It definitely helps me reach out to the rest of the world—and on my own terms.

### What projects are you currently working on?

Right now I'm in the middle of my 'Zuzuka Power Tour', hitting Berlin, California, Chicago, Portland, Colombia and other cities. I will be in California for a month and a half this summer to finish an EP in San Francisco with producer Kush Arora and in Los Angeles with DJ Sabo (Sol Selectas). Also, a video is currently being put together with Systema D-128 (Mad Decent). I'm very excited!

### Where's the best place in New York to enjoy Brazilian music and food?

Ok, here it is:

Dance: Nublu on Wednesday nights—trust me. (Forro in The Dark & Greg Caz)

Food: Beco in Williamsburg, Brooklyn. Just thinking about it gives me a craving. The collard greens is delicious, the filet mignon sandwich (Bauru)—wow!

Drink: I also heard there is a new cachaçaria in Manhattan which I'm dying to go, but haven't found the time yet.

Music: Tropicalia in Furs record store in the East Village. If you are a record digger you can get some rare Brazilian and other rare vinyl.

### What has been the most challenging thing about pursuing your dream of becoming an artist?

Yeah we all know that one right? Especially for us who live in NYC. The rent is too damn high! Bills, bills, what else is new?

by ESTHER PANG  
photo IRENE STERGIOS  
more info [WWW.FLAVORS.ME/ZUZUKAPODEROSA](http://WWW.FLAVORS.ME/ZUZUKAPODEROSA)  
follow on twitter @ZUZUKAPODEROSA



NUEVOS

Saba  
estilos

M U J E R E S M Á S S E G U R A S



# CAROLINA SALVAT

UNA SABROSA MANERA DE INTERCAMBIAR IDEAS

*Como fundadora y gestora de Brunch Industries, Carolina pone a prueba cada dos domingos su poder de convocatoria, conocimientos gastronómicos y capacidad de compartir experiencias con personas de diferentes procedencias. Nacida en Miami, Florida, y de sangre latina, esta joven emprendedora -y Production Manager de Nautica Wovens- ha convertido su amor por los viajes y la cocina en una iniciativa que reúne a familias, amigos y desconocidos en una relajante velada en torno a la buena mesa.*

por LUZ BONADIES fotografía RAPHAEL SALAZAR dirección JUAN JOSÉ RINCÓN producción SOLANGE QUINTERO

**Cuando surgió la idea de “juntar mentes y personalidades para disfrutar de un brunch”, ¿qué tipo de personas esperabas reunir?**

Para mí fue como presentarle una nueva composición a una orquesta de metales, vientos, cuerdas y percusión; para luego sentarme a ver encantada la sonata desarrollarse. Así fue como inicié con la idea del brunch. Invité a todo tipo de personas: jóvenes, viejos, cercanos, lejanos a un brunch panameño con cocteles un domingo por la mañana. ¿Qué podía salir mal? Y así, hemos continuado reuniéndonos durante la semana, yendo a otros lugares o simplemente conversando.

**El lema de Brunch Industries es “Bringing brunch to Casco”, ¿hay planes de extenderlo a otras partes de la ciudad?**

Me interesa, definitivamente. Todavía estoy conociendo ciudad. La chispa que inició todo fue que muchos restaurantes en el Casco Antiguo cierran los domingos, que es un excelente día para pasear por las calles y disfrutar con amigos y familia. Entonces, la idea de tener el brunch aquí es atraer a las personas para que prueben nuevos restaurantes y conozcan mejor esta fascinante parte histórica de la ciudad.

**Brunch Industries es una organización sin fines de lucro ¿Cuál es tu motivación principal?**

Hmmm, bueno, es mi primer paso para dominar el mundo.

**Tus raíces familiares provienen de Colombia, ¿qué ingredientes de la cocina colombiana añoras?**

¡Soy adicta a la comida libanesa! Hay una población libanesa muy grande en Cartagena y Barranquilla, y se encuentran restaurantes deliciosos; así mismo, en Miami hay personas que te llevan comida casera pre-

parada. Aquí, uso mucha cebolla, perejil, tomate, pepino, berenjena y garbanzos en mi cocina, y me la paso en los restaurantes libaneses de la ciudad.

**Me contaste que practicas yoga, ¿esto es una forma de relajarte o tiene un impacto en tu estilo de vida?**

El yoga se ha convertido en una parte integral de mi vida y de quién soy, ha sido un cambio completo de perspectiva. Más que una práctica física, se trata de una filosofía de vida que básicamente nos lleva a ser lo mejor que podamos ser, todo el tiempo, no importa qué. Es una sensación magnífica.

**¿Qué opinas sobre las revoluciones civiles que han tenido lugar en Oriente Medio en los últimos meses?**

Yo lo veo como un tema de esperanza y posible solución. Me parece interesante destacar que estas personas se ayudaron de las redes sociales (Twitter, Facebook, YouTube) para organizar a las masas y clamar por un cambio después de tantos años de tiranía. El mundo es un lugar en constante evolución y los hombres y las mujeres están mejor preparados ahora para ponerse de pie y expresar sus necesidades y/o derechos.

**Tu familia es de Sudamérica, creciste en Miami y, actualmente, vives en Panamá ¿Cuál es tu país ideal para vivir?**

Creo que voy a seguir viajando hasta los últimos confines de la tierra hasta encontrar la respuesta a esta pregunta. Cuanto más veo y aprendo, más me intriga saber dónde llegaré. Sea cual sea el continente, país o ciudad en la que termine, sé que estará cerca del mar y que tiene que tener una temperatura agradable. Sin embargo, debo admitir, siempre hay sentimientos encontrados y nostalgia por regresar a casa, para mí la familia es lo más importante en la vida.

**Trabajas con marcas de ropa, mayormente masculinas, ¿cómo sabes lo que piensa y siente el consumidor?**

Preparamos una colección, o línea de moda, un año o más antes de la temporada actual, por lo que es importante mantenerse al día sobre las tendencias, tanto en la alta costura, como en las calles y la economía. Últimamente, debido a la recesión económica en los EE.UU. y Europa, hemos tenido que ajustar los costos, pero siempre manteniendo los diseños frescos e innovadores con el fin de mantener a los consumidores felices y comprando. Este es el mayor desafío, sobre todo cuando los costos de los insumos como el algodón, el aceite o los sintéticos se han incrementado.

**¿Crees en el potencial de las redes sociales para el marketing online?**

¿Cómo no? Esta es una de las ingeniosas formas en las que el Presidente Obama ganó sus elecciones. Esto es lo que ha redefinido a los medios de comunicación, la forma de hacer política y el paisaje social en general. Claro que sí creo en su potencial. Es alucinante lo que se puede lograr en cuestión de segundos. La pregunta es ¿será que el público eventualmente se adormece o aburre? Yo apuesto a que seguiremos contando con más aplicaciones y dispositivos para mantenernos conectados.

**¿Cuál piensas que será el próximo fenómeno que revolucionará la web?**

No sé si soy la persona indicada para responder esto, porque no soy una usuaria muy activa; pero, lo que sí sé es que Google es imparable y que Apple siempre tiene algo nuevo en el horizonte. Mi fenómeno ideal tendría más que ver con la aplicación de Internet y las redes sociales para traer un cambio positivo, conciencia y conectividad al mundo entero.

# EL CAOS, EL KABBALAH Y KAREN BERG

Karen Berg | Directora, Kabbalah Centre

*Radiante y accesible, Karen Berg, guía y líder del movimiento espiritual moderno del Kabbalah, refleja claramente en una entrevista de 20 minutos los valores que han hecho que las enseñanzas que comenzó con su esposo muchos años atrás sean tan interesantes hoy en día para una audiencia mundial. Durante su segunda visita a Panamá, la autora del best seller Dios usa lápiz labial también presentó una conferencia sobre la paz a más de 500 personas.*

por RAÚL ALTAMAR ARIAS fotografía FRANCISCO BARSALLO dirección JUAN JOSÉ RINCÓN producción SOLANGE QUINTERO

## ¿Cómo ha crecido la organización del Kabbalah en los últimos años?

Abrimos un hermoso centro en Brasil hace como dos años, porque allá tenemos muchos más estudiantes de los que alguna vez pensamos tener. En otras partes de Latinoamérica también hemos establecido centros, como en México y aquí también en Panamá. Estamos creciendo muy muy rápido, y uno tiene que ponerse al día con sus metas, porque a veces no tenemos suficientes maestros... pero la idea es que cuando tienes un mensaje que quieres dar a la gente, le das lo que tienes para ofrecerles, dejas que lo tomen y que sigan su propio proceso.

## Existe mucha negatividad hoy en el mundo: guerras, grandes desastres naturales, cientos de miles de personas muriendo anualmente, economías fallidas... ¿Será que todo se va a ir al rayo, o son señales de un cambio? Esto en relación a su conferencia, titulada “La paz es posible”.

Es una gran alarma, porque si no despertamos las cosas van a empeorar. En esta generación los problemas no se pueden barrer debajo del tapete. Así que todos los problemas que ves alrededor son causados porque hemos adulterado a la Madre Tierra, así que ella solo está vomitando todo lo que le hemos dado. Mira lo que ha pasado en la economía: no sé cómo sea aquí, pero imagina que alguien en Estados Unidos compra una casa por \$300,000, para la cual puso un adelanto de \$30,000; luego subió el precio de la propiedad y la hipotecó, así que ahora tomó unos \$150,000 que no le pertenecían. Entonces el mercado cae y la persona pierde mucho dinero, ¡pero que no era suyo para empezar! Entonces, ¿de quién es la culpa? Fue la avaricia de la persona la que decidió que quería algo por nada. Así que no es “el mundo”, ¡es uno! Si yo consiguiera cosas que no merecía tener, esas cosas eventualmente me serán quitadas. Esta es la forma como se mueve el mundo, especialmente si crees, como

nosotros, que existe una apertura; por eso el calendario maya termina en 2012, porque ellos entendieron que este es un momento en el que el cosmos mismo cambiaría hacia un despertar... o hacia un sueño. Si el cambio te agarra dormido, entonces estás muy mal.

No somos animales. Tenemos la capacidad de cambiar colectivamente la manera como el mundo está ahora. No solo vivimos, reproducimos y morimos, esa no es la razón por la que estamos aquí. Fuimos puestos en este lugar para tomar esa energía y regresarla a su fuente. Si no hacemos esto no seremos como ovejas, y tratados como tal. Nosotros tenemos conciencia y podemos cambiar las cosas.

## ¿Por qué cree, en un nivel básico, que las personas evitan esa conciencia?

Siempre trato de dejar claro que existen personas que no les importa tener conciencia. Ellos piensan: “Tengo mi trabajo, mi casa, mi familia, todo está bien aquí. ¿Por qué debe importarme si hay un tsunami en Asia, o si 40,000 personas han muerto por guerras de narcotráfico en México? ¡Eso no me afecta!”. Pero la realidad es que si te afecta eventualmente si no prestas atención, no importa si vives aquí o en México o en la luna. Todo en este mundo tiene un efecto mariposa. Todo lo que pasa tiene una reacción en cadena. Solo piensa en esto: nuestras mentes crearon la computadora, así que la mente es algo muy poderoso. Si tomamos 10,000 mentes y las concentramos para que canalicen energía positiva, ¡realmente podríamos crear cambios positivos!

## ¿Nota alguna diferencia entre las necesidades espirituales de estudiantes del Kabbalah de diferentes partes del mundo? ¿O es igual en todos lados?

¡Hay una tremenda diferencia! En América Latina, por alguna razón, existe un llamado innato a las

enseñanzas espirituales; no tienes que explicarle mucho a los latinos sobre fuerzas, energías o que la conciencia puede crear cosas. Es como si tuvieran un conocimiento interno de estos conceptos. Pero en comparación con otros países, como Inglaterra, es mucho más difícil para ellos entenderlos. Es como el día y la noche.

## ¿Piensa que esto tiene algo que ver con la edad, porque en Europa la población es mayor que la de los países de América?

No sé si es la edad... creo que es más el tipo de cultura de la gente. Los latinos son, por naturaleza, cálidos y abiertos, e interesadamente, les gusta leer; leen libros de todo, y eso es innato en su cultura. Quizás por eso es que hemos crecido mucho más en países de Latinoamérica, porque las personas son más receptivas.

## A pesar de que la sociedad está mucho más balanceada hoy en día, las mujeres siguen estando en una posición de desventaja en ciertos aspectos sociales. Usted ha dado varias conferencias y escrito libros sobre asuntos de género. ¿Cuál es su postura ante este tema?

En las enseñanzas del Kabbalah hablamos de que cuando la redención final llegue, cuando el mundo alcance un balance entre el bien y el mal, lo negativo y lo positivo, el blanco y el negro, o como quieras llamarlo, se dice que la luna ya no será recíproca de la luz del sol porque tendrá su propia luz. Esto significa que el recipiente se llenará y creará un balance, y ese recipiente es la mujer; por eso vemos que gradualmente la mujer se ha puesto más en sintonía, o en armonía, con su contraparte masculina. Por esta razón hoy en día tenemos más mujeres jefas de estado y de corporaciones, algo que no era posible hace 30 años porque las fuerzas cósmicas están cambiando. La personas deben cambiar su manera de ver la vida.



### 01. JOCKEY BOXERS

Las más reciente colección de underwear de la casa Jockey cuenta con una completa línea de bóxers en distintas tonalidades, frescas y divertidas para utilizar con outfits informales, y en tonalidades sobrias para acompañar pantalones más vestidos. Pensando en aquel hombre que se encuentra siempre en movimiento, estas prendas íntimas son elaboradas en su totalidad de suave y ligero algodón; además, cuentan con un talle amplio que permite maximizar la movilidad y comodidad.

### 02. CHANEL J-12 CHROMATIC

Durante los últimos diez años, la casa francesa se ha mantenido a la vanguardia de la relojería con el modelo J-12, en el que se combina lo último en tecnología y diseño con los tradicionales colores blanco y negro, distintivos de Chanel. Con el fin de darle un giro audaz a la colección, se une el tono Chromatic, logrado a partir de un novedoso y resistente material, la cerámica de titanio, pulida con polvo de diamante para lograr un luminoso efecto espejo de impecable brillo.

### 03. HERMÈS JEWELRY

La esencia de la joya Capture ha sido rediseñada y magnificada en proporciones generosas para atraer todas las miradas hacia su brillante superficie de pura plata esterlina, pulida hasta la perfección. Disponible en forma de anillo o pulsera, su diseño pareciera estar atado a la piel de su portadora, acoplándose de manera orgánica a las curvas de la mano o la muñeca. Capture es el resultado de una nueva e inspiradora colaboración entre Hermès y el renombrado artista Vicente Sahuc.

### 04. POINT ZERO MEN'S FASHION

La línea masculina de Point Zero presenta una variada gama de prendas desde ropa interior, trajes de baño, ropa casual y deportiva, hasta elegantes conjuntos chaqueta-pantalón. Para el verano, la propuesta consiste en telas frescas, materiales livianos y cómodos sin perder el estilo contemporáneo de siluetas esbeltas, bastas pitillo, estampados llamativos y opulentos tonos sólidos. Para damas, la colección SS también incluye opciones relajadas y formales en vibrantes colores.

### 05. NOKIA NOKIA E7

Como respuesta al mundo interactivo en el que nos desenvolvemos, el nuevo Nokia E7 se adapta al estilo de vida de su portador, ya que funciona como una oficina portátil debido a su gran capacidad para descarga de documentos y correo electrónico; a la vez que es un moderno centro de entretenimiento gracias a su pantalla táctil de cuatro pulgadas, cámara HD de 8 megapíxeles, reproductor de videos desde la memoria o Internet, excelente sistema de sonido y redes sociales integradas.

### 06. LOUIS VUITTON MONOGRAM IKAT SHAWL

Este versátil y elegante chal es una pieza de colección, ya que es una refrescante opción casual para llevar al cuello o a la cintura en climas cálidos, y una sofisticada manera de tapar los hombros cuando baja la temperatura. Elaborado con la milenaria técnica de tejido y tinte a mano, Ikat, su exquisito estampado de monograma es una combinación de seda, lana y lurex suave. Gracias a su acabado arrugado es perfecto para utilizar de día o para una relajada velada por la noche.

### 07. LACOSTE BAGS

No importa en qué temporada nos encontremos, la línea de artículos de cuero, bolsos, maletas, billeteras y carteras de Lacoste siempre está vigente, ya que su sofisticado diseño minimalista nunca pasa de moda. Para viajar largas distancias o moverse dentro de la ciudad, estos maletines en blanco y negro -incluidos en la nueva colección FW- cuentan con detalles prácticos, como bolsillos y compartimentos, un amplio interior, así como un exterior elegante e igualmente funcional.

### 08. PAUL & SHARK CLASSIC SUMMER

Creado a partir de la inspiración náutica y la emocionante aventura de navegar a vela, Paul & Shark brinda a sus seguidores elegancia deportiva en cada uno de sus diseños, todos confeccionados en materias primas que privilegian la comodidad y el buen gusto. Su más reciente entrega es un balance entre lo urbano y lo sport gracias a piezas livianas y relajadas pero de refinados acabados. La paleta de colores se mantiene fiel a los clásicos con tonalidades bloque y rayas marineras.



### 01. GUERLAIN IDYLLE DUET

Inspirado en la melodía El Espectro de la Rosa, el perfumista Thierry Wasser presenta una nueva reinterpretación de uno de los iconos predilectos de la casa Guerlain, Idylle, esta vez llevando la fragancia a un plano más romántico, sutil e íntimo. La unión de la rosa de Bulgaria y el pachuli de Indonesia hacen de esta esencia un dúo indeleble.

### 02. YVES SAINT LAURENT BELLE D'OPIMUM

Una nueva faceta del clásico Opium es revelada este verano. Siempre apasionada y altiva, la fragancia se impone no sólo con su envolvente aroma, sino gracias a su hipnotizante frasco azul eléctrico. Este elixir de raros y preciosos ingredientes combina notas de narguile, jazmín y otras esencias florales, con acordes afrutados y exóticas maderas.

### 03. CHANEL LES EXCLUSIFS DE CHANEL

Doce botellas idénticas conforman esta colección, cuatro creadas en la época de Coco Chanel y otras ocho más recientes. Cada una evoca un lugar, un elemento o una vivencia; pero todas coinciden en su capacidad para capturar la esencia de su tiempo. Beige, por ejemplo, representa la devoción que sentía Mademoiselle Chanel por este elegante color.



### 04. EMILIO PUCCI VIVARA VARIAZIONI VERDE 072

Verde 072 completa la trilogía Vivara Variazioni, colección inspirada en los elementos de la naturaleza. Sus raíces se encuentran en la isla italiana de Vivara, donde existe una equilibrada y fresca combinación entre el mar y la flora. Los protagonistas de esta creación son la hoja de menta, la Bergamota, el Nerolí, rosa de Turquía y Haba Tonka.

### 05. BOBBI BROWN LASH GLAMOUR MASCARA

La nueva Lash Glamour Extreme Lengthening Mascara se diferencia de sus predecesoras gracias a su fórmula mejorada con emolientes, hidratantes y nutrientes naturales que protegen las pestañas. Su brocha de tamaño mediano permite definir y alargar, a la vez que proporciona separación, voluptuosidad y un efecto de escobilla que evita los grumos.

### 06. THIERRY MUGLER A\*MEN

La historia de A\*Men se inició en 1996, cuando se convirtió en el primer perfume masculino de Thierry Mugler. Hoy, nos encontramos ante una composición más robusta y osada, inspirada en el atleta Oscar Pistorius, cuyo espíritu combativo se traduce en notas orientales amaderadas acompañadas de absoluto de café, vainilla Borbón, pachuli y asfalto.





# CASSIE WHO?!

Cassandra Ventura | Recording Artist

*Como una estrella en ascendencia, la artista mitad filipina y mitad mexicana-afro americana ha destacado en el universo del R&B gracias a sus delicadas melodías de matices pop y su estrafalario look de diva urbana posmodernista. A las puertas de un nuevo disco, en colaboración con grandes del hip-hop, Cassie es más Cassie que nunca.*

photographers *STEVEN GOMILLION & DENNIS LEUPOLD* styling "*CAPRINI*" *MARNI + CAPRICORN* make-up *MYLAH MORALES (CELESTINE AGENCY)* using *MYLAH MORALES BEAUTY INC.* hair styling *LARRY SIMS* production *ANNA TOEMP AND MUNIRAH CASSIM-PIERRE* special thanks to *AZZ LOCATIONS*

**¿Qué es lo que más valoras de tu herencia multicultural?**  
Me encanta que yo soy yo. No cambiaría nada.

**¿Quiénes son tus más grandes influencias musicales?**  
Musicalmente, ¡tengo tantas influencias! Mis padres siempre escuchaban música en la casa en Connecticut, donde me crié. La música que ponían variaba desde Parliament Funkadelic y Carole King hasta Stevie Wonder. Como artista creo que la música a la cual eres expuesto cuando eres joven tiene mucha influencia en la música que decides crear. También pasé por una fase de Jimi Hendrix, fue interesante. Solía escucharlo en el viejo tocador de cintas de ocho pistas de mi padre. También amo a Janet Jackson y por supuesto a Aaliyah.

**Has colaborado con algunos de los más grandes nombres en la industria de la música. ¿Con quién quisieras llegar a trabajar algún día?**  
Prince, sería increíble. ¿No es esa la respuesta de todo el mundo a esa pregunta?

**Escuchamos que estás trabajando en un nuevo álbum. ¿Nos puedes dar una pista? ¿Qué podemos esperar?**  
¡Es top secret! LOL! Voy a dejar que la música hable por sí sola. Algo que sí les voy a decir es que me encanta...

**¿Cuál es tu rutina antes de subirte al escenario?**  
Me relajo con mis amigos, buenas vibras... no necesito mucho. Velas, dulces, vino y, antes de incluso pensar en salir al escenario, rezo.

**Eres la cara de la marca de productos de belleza Carol's Daughter. ¿Cuáles son las cualidades que admiras de su fundadora Lisa Price?**  
Ella es muy amable, talentosa, y es grandioso ver lo lejos que puede llegar una mujer y un sueño.

**¿Alguna vez has considerado actuar o salir en televisión?**  
He hecho algunas cosas. Me encantaría actuar más; el cine es ideal para mí. Es algo a lo que seguramente le quiero dedicar más tiempo. Me encantaría trabajar con David Fincher u Oliver Stone.

**¿Cuáles son los pros y los contras de ser una persona con tantos talentos diversos?**  
¡Guao! Eso suena bastante épico. No lo veo de esa manera. Honestamente, me siento bendecida por poder hacer lo que hago y ser creativa; yo sólo trato de enfocarme en crecer constantemente y ser la mejor Cassie que puedo ser.

**¿Qué estarías haciendo hoy si no fueras una artista?**  
Sería chef o dueña de un museo. Me gusta mucho el arte... el arte moderno.

**No mucha gente puede llevar tan bien una cabeza medio afeitada, ¡pero se te ve súper a tí! ¿Te consideras una persona arriesgada?**  
Mi cabello no fue un riesgo para mí. Simplemente lo hice. Me encantó. Todavía me encanta. ¿Me considero arriesgada? Hay que vivir... si no arriesgas no ganas. La vida es aburrida si pintas adentro de las líneas.



tee ZARA leggings GIVENCHY earrings MELODY EHSANI watch KISH bracelet TRIBAL BAND



leopard two piece STELLA MCCARTNEY underwear DEBORAH MARQUIT shirt STANDARD CLOTH shoes ALAIA earrings MELODY EHSANI necklace GIVENCHY



pants **BALMAIN** underwear **DEBORAH MARQUIT** shoes **CELINE** earrings & bracelet **MELODY EHSANI** necklace **GIVENCHY** bracelet **TRIBAL BAND**



lipstick **DIOR**



bodysuit **MIKOH SWIMWEAR** shirt **ALL-SON BRAND**



sweater JIL SANDER ring LOREE RODKIN earrings LORRAINE SCHWARTZ necklace GIVENCHY



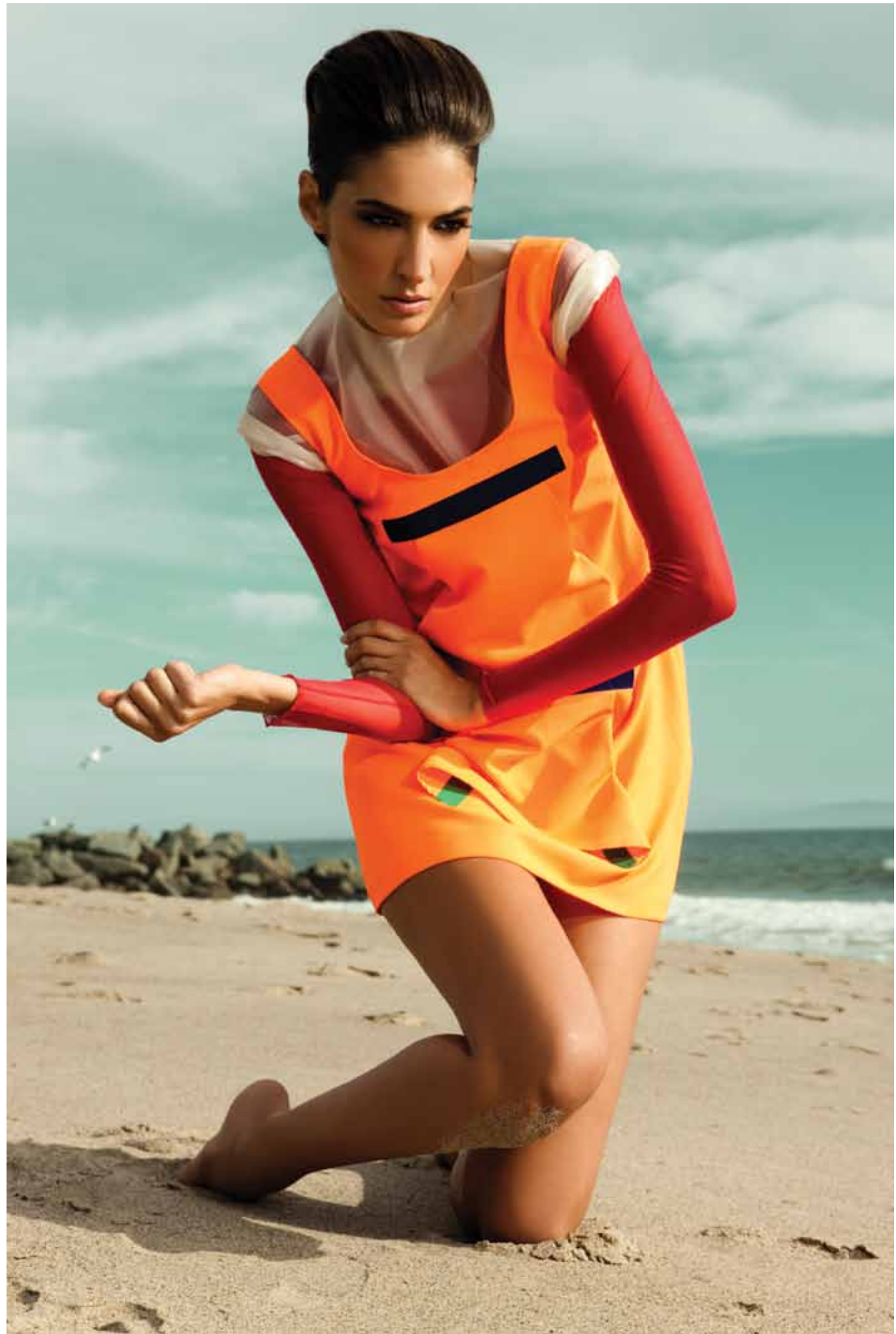
bottom MIKOH SWIMWEAR tee REBEL YELL bracelet ROLEX ring LOREE RODKIN hat BHRESH CRU



windbreaker MONCLER bodysuit RODARTE ring MELODY EHSANI earrings MELODY EHSANI

# BLOWN AWAY

photographers *STEVEN GOMILLION & DENNIS LEUPOLD*  
stylist *ANGELO DE SANTO*  
make-up artist *MYLAH MORALES (CELESTINE AGENCY)*  
using *DIOR COSMETICS*  
hair styling *KIYAH WRIGHT* for *MUZE AGENCY*  
production *ANNA TOEMP (CREATIVE STING)*  
model *EMINA CUNMULAJ (MUSE MODEL NYC)*



dress JIL SANDER top MARC JACOBS tee MICHAEL ANGELO



top LISA MARIE FERNANDEZ pants PRABAL GURUNG jacket PRADA necklace KEISEY QUAN shoes WALTER STEIGER



top ALTUZARRA bottoms LISA MARIE FERNANDEZ shoes CESARE PACIOTTI FOR OHNE TITEL



top ISABEL MARANT body OHNE TITEL necklace KELSEY QUAN belt ALTUZARRA



jacket MICHAEL ANGELO top & bottom LISAMARIE FERNANDEZ



body OHNE TITEL jacket KOSTAS MURKUDIS necklace NOIR long necklace BY KELSEY QUAN shoes YVES SAINT LAURENT



# SEEN

01. AUDI QUATTRO CUP club de golf cerro viento  
02. SMART LIFE museo del canal interoceánico

01



02



# SEEN

03. GLAM NIGHT OUT 3 club ibiza  
04. LANZAMIENTO HYUNDAI ELANTRA atlapa

03

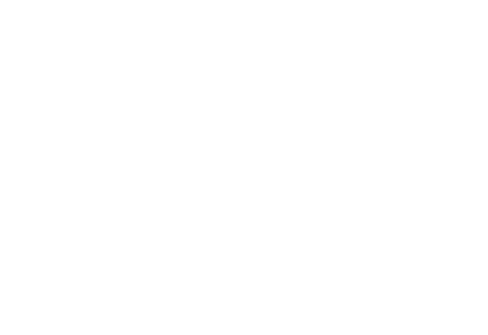


04



# SEEN

05. LANZAMIENTO 911 BLACK EDITION porsche center  
06. CORONA SHOES OFF PARTY hotel riu plaza



EL FESTIVAL QUE CAMBIARA TU VIDA  
18 HORAS DE MUSICA CONTINUA  
CON LOS MEJORES DJs DEL MUNDO

SABADO 16 DE JULIO, PANAMA CITY  
CAUSEWAY, ISLA PERICO



SATOSHI TOMIIE • JOHN ACQUAVIVA  
ILARIO ALICANTE • DEEPGROOVE  
NICOLE MOUDABER

Produce: reload play

Invitan: hip, +23, RED CARPET, RIO 88.1 FM, MDX, radio mix, RGM, OCA, YXY

Patrocinan: ABSOLUT VODKA, TEQUILA PATRÓN, ABUELO PANAMA, PLATINUM, ANIMAL

**BLOCKBUSTER**  
BOLETOS EN PREVENTA  
AREA CLUB \$25 - VIP \$40  
PUERTAS ABREN 5PM